

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 2622

[2006/202124]

**22 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les modèles de formulaires et de rapports à utiliser dans le cadre du contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de secteur**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code de la démocratie locale et de la décentralisation, notamment les articles L4131-1, L4131-2, et L4131-4;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, l'urgence étant motivée comme suit :

« L'urgence est motivée par le calendrier et la nécessité de ne pas mettre en péril la bonne organisation du scrutin d'octobre 2006 en fournissant aux opérateurs électoraux toutes les instructions avant les vacances d'été.

Les projets d'arrêtés soumis à l'avis de la Section de Législation rencontrent les objectifs qui ont prévalu lors de la rédaction du décret, c'est-à-dire :

— coordonner l'ensemble assez disparate des arrêtés adoptés par le Fédéral en les regroupant par thématique au travers du fil conducteur du cheminement des opérations électorales et en y intégrant les modifications découlant du projet de décret modifiant le livre 1<sup>er</sup> de la 4<sup>e</sup> partie du Code de la démocratie locale et de la décentralisation. Cette coordination doit permettre une plus grande transparence et éviter un risque de confusion dans le chef des destinataires de ces différentes mesures;

— adapter les textes ainsi coordonnés à la réalité institutionnelle ».

Vu l'avis n°11/2006 du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne du 4 mai 2006;

Vu l'avis n°40.640/4 du Conseil d'Etat, donné le 13 juin 2006;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Les formulaires à utiliser par les partis politiques, les listes et les candidats d'une part, ainsi que le modèle du rapport à établir par le président du tribunal de première instance de Namur d'autre part, relativement aux dépenses électorales consenties en vue des élections pour le renouvellement des conseils provinciaux, communaux et de secteur, sont conformes aux modèles 1 à 12 annexés au présent arrêté.

**Article 1<sup>er</sup>.** Conformément aux articles L4131-1 et 4, les partis, les listes et les candidats établissent le relevé des personnes physiques qui ont fait des dons de 125 euros et plus au moyen du modèle 13 annexé au présent arrêté.**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.**Art. 3.** Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 22 juin 2006.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

**Modèle 1 : Déclaration écrite par laquelle les partis politiques s'engagent, lorsqu'ils font la demande d'un numéro de liste régional en vue de renouvellement des conseils provinciaux, communaux et de secteur, à déclarer leurs dépenses électorales, à joindre à cette déclaration une déclaration d'origine des fonds et à communiquer ces données dans les trente jours des élections au président du tribunal de première instance de Namur**

Les Députés wallons soussignés, chargés de déposer la proposition d'affiliation de listes visée à l'article L4142-26 du Code de la Démocratie locale et de la Décentralisation en vue d'obtenir notamment un numéro d'ordre commun lors des élections du 8 octobre 2006 pour le renouvellement des conseils provinciaux et communaux et, le cas échéant, de l'élection directe des conseils de secteur, sont mandatés par le parti politique

(indiquer ici le sigle du parti et sa dénomination complète) pour, au nom de celui-ci, formuler les engagements visés à l'article L4131-1 du Code de la Démocratie locale et de la Décentralisation, à savoir :

le parti politique

(n'indiquer ici que le sigle du parti) s'engage à déclarer ses dépenses électorales, à joindre à cette déclaration une déclaration d'origine des fonds et à enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 125 euros et plus, et à communiquer ces données dans les trente jours des élections au président du tribunal de première instance de Namur.

Fait à ....., le ..... 2006.

(noms et signatures)

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 déterminant les modèles de formulaires et de rapports à utiliser dans le cadre du contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de secteur.

Namur, le 22 juin 2006.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

**Modèle 2 : Déclaration des dépenses électorales consenties par les partis politiques en vue du renouvellement des conseils provinciaux, communaux et de secteurs, à faire parvenir dans les trente jours des élections, conjointement avec la déclaration de l'origine des fonds relative à ces dépenses, au président du tribunal de première instance de Namur.**

Dénomination, sigle et numéro d'ordre commun du parti politique :

Adresse du siège national du parti politique :

Nombre de listes présentées avec le numéro régional et le sigle protégé :

Le(s) soussigné(s), dûment mandaté(s) par le parti politique mentionné ci-dessus, déclare(nt) les dépenses électorales ci-après consenties lors des élections pour le renouvellement des conseils provinciaux et communaux et lors de l'élection directe des conseils de secteurs :

Rubrique 1. Dépenses électorales consenties pour l'ensemble des élections (1).

- a)
- b)
- c)
- d)

Rubrique 2. Dépenses électorales consenties exclusivement pour les élections provinciales (1).

- a)
- b)
- c)
- d)

Rubrique 3. Dépenses électorales consenties exclusivement pour les élections communales et, le cas échéant, pour l'élection directe des conseils de secteurs (1).

- a)
- b)
- c)
- d)

Rubrique 4. Dépenses électorales consenties au profit d'un ou de plusieurs candidats déterminés (1).

- a)
- b)
- c)
- d)

Montant total des dépenses reprises aux rubriques 1 à 4 : .....

#### Notes

(1) Chacune des rubriques 1 à 4 ci-dessus comprend les quatre sous-rubriques ci-après :

Dépenses et engagements financiers afférents à des prestations de services ou à des fournitures en vue de la communication de messages verbaux, écrits, sonores et visuels.

Indiquer par type de message le moyen de communication utilisé (radio, télévision, presse écrite – préciser le journal ou le périodique, la date, la nature et le coût de la publication -, tracts, affiches, panneaux de moins de 4 m<sup>2</sup> .), la date de la communication et le montant de la dépense en distinguant, si c'est possible, le coût des fournitures et celui des prestations de services elles-mêmes utilisées pour la communication.

Exemples : tracts : - coût de la fourniture :

- coût de l'expédition par exemple par la Poste.

télévision : - coût de la production;

- coût de la communication.

(2) Dépenses relatives à des prestations de services rémunérées non reprises au a).

Indiquer par prestation de services, le prestataire et le montant de la prestation.

(3) Dépenses relatives à l'acquisition ou à la location de biens ou de fournitures non visées au a).

Indiquer par objet, l'identité des biens ou fournitures et le montant de l'acquisition ou de la location.

Si la distinction entre la prestation de services et la fourniture n'est pas possible, le montant global est repris au b).

(4) Autres dépenses non visées aux lettres a) à c).

Par exemple, les dépenses effectuées par une tierce personne au profit du parti.

Le(s) soussigné(s) déclare(nt) que les dépenses mentionnées ci-dessus constituent la totalité des dépenses et engagements financiers consentis par le parti lors des élections du

Fait à ....., le ..... 2006.

Nom (s) et signature(s)

N.B. L'attention est attirée sur l'article 6 de la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de districts et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale pour ce qui concerne les dépenses qui ne sont pas considérées comme dépenses de propagande électorale;

les dépenses s'entendent TV.A. incluse;

en cas de prestation en nature, celle-ci doit être évaluée au prix du marché;

pour déterminer la notion de parti politique, il convient de se référer à la définition établie à l'article L4112-4 du Code de la Démocratie locale et de la Décentralisation.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 déterminant les modèles de formulaires et de rapports à utiliser dans le cadre du contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de secteur.

Namur, le 22 juin 2006

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

**Modèle 3 : Déclaration de l'origine des fonds relative aux dépenses électorales consenties par les partis politiques en vue du renouvellement des conseils provinciaux, communaux et de secteur (à joindre à la déclaration des dépenses).**

Dénomination, sigle et numéro d'ordre commun du parti politique :

Le(s) soussigné(s), dûment mandaté(s) par le parti politique mentionné ci-dessus, déclare(nt) que l'origine des fonds utilisés pour les élections mentionnées ci-avant est la suivante :

Rubrique 1. Dons en espèces de personnes physiques (1).

Rubrique 2. Dons en nature de personnes physiques.

Rubrique 3. Autres prestations de personnes physiques assimilées à des dons.

Rubrique 4. Fonds provenant des recettes procurées par des manifestations ou festivités organisées au profit du parti.

Rubrique 5. Fonds provenant de provisions faites antérieurement par le parti en vue d'élections futures ou provenant du parti ou d'organismes ou d'A.S.B.L. dépendant du parti (2)

Montant total des rubriques 1 à 5 : .....

Le(s) soussigné(s) déclare(nt) que les fonds mentionnés ci-avant constituent la totalité des fonds utilisés en vue des élections du .....

Le(s) soussigné(s) s'engage(nt) en outre à enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 125 euros et plus et à communiquer ces données dans les trente jours des élections au président du tribunal de première instance de Namur (3)

Fait à ....., le ..... 2006.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 déterminant les modèles de formulaires et de rapports à utiliser dans le cadre du contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de secteur.

Namur, le 22 juin 2006

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

Province : Canton électoral :

Commune :

**Modèle 4 : Déclaration des dépenses électorales consenties par un candidat lors des élections pour le renouvellement des conseils communaux.**

Dénomination, sigle et numéro d'ordre de la liste :

Montant maximum autorisé de dépenses (1)

correspondant à ..... électeurs inscrits.

Le (la) soussigné(e), candidat(e) de la liste ..... pour l'élection dans la commune mentionnée ci-dessus déclare avoir consenti les dépenses électorales ci-après :

Rubrique 1. *Dépenses et engagements financiers afférents à des prestations de services ou à des fournitures en vue de la communication de messages verbaux, écrits, sonores et visuels.*

Indiquer par type de message le moyen de communication utilisé (radio, télévision, presse écrite (2), tracts, affiches, panneaux de moins de 4 m<sup>2</sup> .....), la date de la communication et le montant de la dépense en distinguant, si c'est possible, le coût des fournitures et celui des prestations de services elles-mêmes utilisées pour la communication.

Exemples :

Tracts : - coût de la fourniture;

- coût de l'expédition par exemple par la Poste.

Télévision : - coût de la production;

- coût de la communication.

Rubrique 2. *Dépenses relatives à des prestations de services rémunérées non reprises à la rubrique 1.*

Indiquer par prestation de services, le prestataire et le montant de la prestation.

Rubrique 3. *Dépenses relatives à l'acquisition ou à la location de biens ou de fournitures non visées à la rubrique 1.*

Indiquer par objet, l'identité des biens ou fournitures et le montant de l'acquisition ou de la location.

Si la distinction entre la prestation de services et la fourniture n'est pas possible, le montant global est repris à la rubrique 2.

Rubrique 4. *Autres dépenses non visées aux rubriques 1 à 3.*

Par exemple, les dépenses effectuées par une tierce personne au profit du (de la) candidat(e).

Montant total des rubriques 1 à 4 : .....

Rubrique 5. Total des dépenses imputées par le parti politique (dénomination et adresse), sur son quota, en ma faveur : ..... (montant) (3).

Rubrique 6. Montant par nature de prestation ou de fourniture, des dépenses engagées par le candidat ou payées par lui et à imputer sur le montant autorisé de dépenses de la liste, avec l'accord du candidat figurant en tête de liste (3).

J'ai également présenté ma candidature à l'élection provinciale / communale / du conseil de secteur et du conseil de l'action sociale dans le district électoral / la commune (4) ..... pour laquelle (lesquelles) j'ai introduit une déclaration de dépenses distincte.

Le (la) soussigné(e) affirme que la déclaration de dépenses mentionnée ci-dessus est sincère et complète.

Fait à ....., le ..... 2006.

(noms et signatures)

Province : Canton électoral :

Commune :

**Modèle 5 : Déclaration d'origine des fonds utilisés par les candidats à des fins de propagande électorale en vue du renouvellement des conseils communaux (à joindre à la déclaration des dépenses).**

Nom et prénom du (de la) candidat(e) : .....

Dénomination, sigle et numéro d'ordre commun du parti politique ou de la liste au nom de laquelle le (la) candidat(e) se présente : ..... ..

Le (la) soussigné(e) déclare par la présente que l'origine des fonds utilisés par lui (elle)-même ou par des tiers pour couvrir les dépenses qu'il (elle) a engagées à des fins de propagande électorale en prévision des élections mentionnées ci-avant est la suivante :

Rubrique 1. Dons en espèces de personnes physiques (5) .....

Rubrique 2. Dons en espèces du parti politique ou de la liste .....

Au nom de laquelle le (la) candidat(e) est présenté(e) ..... en ladite qualité pour représenter ledit parti(6)

Rubrique 3. Dons en nature du parti politique ou de la liste au ..... .. nom de laquelle le (la) candidat(e) est présenté(e)

en ladite qualité pour représenter ledit parti

Rubrique 4. Dons en nature de personnes physiques (7) .....

Rubrique 5. Autres prestations assimilées à des dons .....

Rubrique 6. Fonds en provenance du patrimoine du (de la) ..... candidat(e)

Montant total des rubriques 1 à 6 .....

Le (la) soussigné(e) déclare que les fonds mentionnés ci-avant constituent la totalité des fonds utilisés en vue des élections du .....

Le (la) soussigné(e) s'engage en outre à enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 125 euros et plus et à communiquer ces données dans les trente jours de l'élection au président du tribunal de première instance dans le ressort duquel le bureau de circonscription est établi (8).

Fait à ....., le .....

(nom et signature)

Province : Canton électoral :

Commune :

**Modèle 6 : Déclaration des dépenses électorales consenties par une liste se présentant aux élections pour le renouvellement des conseils communaux.**

Dénomination, sigle et numéro d'ordre de la liste :

Montant maximum autorisé de dépenses :

correspondant à ..... électeurs inscrits.

Le (la) soussigné(e), candidat(e) en tête de la liste mentionnée ci-dessus, déclare que ladite liste a consenti les dépenses électorales énumérées ci-après pour l'élection dont la nature et la date sont mentionnées ci-dessus :

Rubrique 1. *Dépenses et engagements financiers afférents à des prestations de services ou à des fournitures en vue de la communication de messages verbaux, écrits, sonores et visuels.*

Indiquer par type de message le moyen de communication utilisé (radio, télévision, presse écrite (1), tracts, affiches, panneaux de moins de 4 m<sup>2</sup> .....), la date de la communication et le montant de la dépense en distinguant, si c'est possible, le coût des fournitures et celui des prestations de services elles-mêmes utilisées pour la communication.

Exemples :

Tracts : - coût de la fourniture;

- coût de l'expédition par exemple par la Poste.

Télévision : - coût de la production;

- coût de la communication.

Rubrique 2. *Dépenses relatives à des prestations de services rémunérées non reprises à la rubrique 1.*

Indiquer par prestation de services, le prestataire et le montant de la prestation.

Rubrique 3. *Dépenses relatives à l'acquisition ou à la location de biens ou de fournitures non visées à la rubrique 1.*

Indiquer par objet, l'identité des biens ou fournitures et le montant de l'acquisition ou de la location. Si la distinction entre la prestation de services et la fourniture n'est pas possible, le montant global est repris à la rubrique 2.

Rubrique 4. *Autres dépenses non visées aux rubriques 1 à 3.*

Par exemple, les dépenses effectuées par une tierce personne au profit de la liste.

Montant total des rubriques 1 à 4 : .....

Rubrique 5. Dépenses reprises sous les rubriques 1 à 4 utilisées pour le financement de la campagne électorale d'un ou de plusieurs candidats déterminés de la liste 2.

Rubrique 6. Dépenses reprises sous les rubriques 1 à 4, financées ou payées par un ou plusieurs candidats déterminés, et imputées sur les dépenses de la liste avec l'accord du (de la) candidat(e) figurant en tête de liste (2).

N.B. Les rubriques 5 et 6 sont mentionnées pour information de manière à faciliter le contrôle et concernent des dépenses déjà incluses dans les rubriques 1 à 4.

Le (la) soussigné(e) déclare que les dépenses mentionnées dans les rubriques 1 à 4 constituent la totalité des dépenses et engagements financiers consentis par la liste lors de l'élection du .....

Fait à ....., le ..... 2006.

(noms et signatures)

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 déterminant les modèles de formulaires et de rapports à utiliser dans le cadre du contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de secteur.

Namur, le 22 juin 2006

Le Ministre-Président,  
E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ph. COURARD

Province : Canton électoral :

Commune :

**Modèle 7 : Déclaration d'origine des fonds relative aux dépenses consenties par les listes à des fins de propagande électorale en vue du renouvellement des conseils communaux (à joindre à la déclaration des dépenses).**

Dénomination, sigle et numéro d'ordre de la liste : .....

Le (la) soussigné(e), candidat(e) en tête de liste mentionnée ci-dessus, déclare que l'origine des fonds utilisés pour les élections mentionnées ci-avant est la suivante :

Rubrique 1. Dons en espèces de personnes physiques (2) .....

Rubrique 2. Dons en nature de personnes physiques (10) .....

Rubrique 3. Autres prestations assimilées à des dons .....

Rubrique 4. Fonds provenant des recettes procurées par .....

des manifestations ou festivités organisées au profit de la liste

Rubrique 5. Fonds en espèce du parti politique au nom duquel ..... la liste est présentée

Rubrique 6. Fonds en nature du parti politique au nom ..... duquel la liste est présentée

Montant total des rubriques 1 à 6 .....

Le (la) soussigné(e) déclare que les fonds mentionnés ci-avant constituent la totalité des fonds utilisés en vue des élections du .....

Le (la) soussigné(e) s'engage en outre à enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 125 euros et plus et à communiquer ces données dans les trente jours de l'élection au président du tribunal de première instance dans le ressort duquel le bureau de circonscription est établi (11).

Fait à ....., le .....

(nom et signature)

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 déterminant les modèles de formulaires et de rapports à utiliser dans le cadre du contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de secteur.

Namur, le 22 juin 2006

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

Province : District électoral :

Canton Electoral Commune :

**Modèle 8 : Déclaration des dépenses électorales consenties par un candidat lors des élections pour le renouvellement des conseils provinciaux.**

Dénomination, sigle et numéro d'ordre de la liste :

Montant maximum autorisé de dépenses (1)

correspondant à ..... électeurs inscrits.

Le (la) soussigné(e), candidat(e) de la liste ..... pour l'élection dans la province mentionnée ci-dessus déclare avoir consenti les dépenses électorales ci-après :

Rubrique 1. *Dépenses et engagements financiers afférents à des prestations de services ou à des fournitures en vue de la communication de messages verbaux, écrits, sonores et visuels.*

Indiquer par type de message le moyen de communication utilisé (radio, télévision, presse écrite (2), tracts, affiches, panneaux de moins de 4 m<sup>2</sup> .....), la date de la communication et le montant de la dépense en distinguant, si c'est possible, le coût des fournitures et celui des prestations de services elles-mêmes utilisées pour la communication.

Exemples :

Tracts : - coût de la fourniture;

- coût de l'expédition par exemple par la Poste.

Télévision : - coût de la production;

- coût de la communication.

Rubrique 2. *Dépenses relatives à des prestations de services rémunérées non reprises à la rubrique 1.*

Indiquer par prestation de services, le prestataire et le montant de la prestation.

Rubrique 3. *Dépenses relatives à l'acquisition ou à la location de biens ou de fournitures non visées à la rubrique 1.*

Indiquer par objet, l'identité des biens ou fournitures et le montant de l'acquisition ou de la location.

Si la distinction entre la prestation de services et la fourniture n'est pas possible, le montant global est repris à la rubrique 2.

Rubrique 4. *Autres dépenses non visées aux rubriques 1 à 3.*

Par exemple, les dépenses effectuées par une tierce personne au profit du (de la) candidat(e).

Montant total des rubriques 1 à 4 :

Rubrique 5. Total des dépenses imputées par le parti politique (dénomination et adresse), sur son quota, en ma faveur : ..... (montant) (2).

Rubrique 6. Montant par nature de prestation ou de fourniture, des dépenses engagées par le candidat ou payées par lui et à imputer sur le montant autorisé de dépenses de la liste, avec l'accord du candidat figurant en tête de liste (2).

J'ai également présenté ma candidature à l'élection provinciale / communale / du conseil de secteur et du conseil de l'action sociale dans le district électoral / la commune (4) ..... pour laquelle (lesquelles) j'ai introduit une déclaration de dépenses distincte (1).

Le (la) soussigné(e) affirme que la déclaration de dépenses mentionnée ci-dessus est sincère et complète.

Fait à ....., le ..... 2006.

(noms et signatures)

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 déterminant les modèles de formulaires et de rapports à utiliser dans le cadre du contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de secteur.

Namur, le 22 juin 2006

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD



Province : District électoral :

Canton Electoral : Commune :

Modèle 9 : Déclaration d'origine des fonds utilisés par les candidats à des fins de propagande électorale en vue du renouvellement des conseils communaux (à joindre à la déclaration des dépenses).

Nom et prénom du (de la) candidat(e) : .....

Dénomination, sigle et numéro d'ordre commun du parti politique ou de la liste au nom de laquelle le (la) candidat(e) se présente : ..... ..

Le (la) soussigné(e) déclare par la présente que l'origine des fonds utilisés par lui (elle)-même ou par des tiers pour couvrir les dépenses qu'il (elle) a engagées à des fonds de propagande électorale en prévision des élections mentionnées ci-avant est la suivante :

Rubrique 1. Dons en espèces de personnes physiques (5) .....

Rubrique 2. Dons en espèces du parti politique ou de la liste .....

Au nom de laquelle le (la) candidat(e) est présenté(e) ..... en ladite qualité pour représenter ledit parti (6)

Rubrique 3. Dons en nature du parti politique ou de la liste au .....

nom de laquelle le (la) candidat(e) est présenté(e)

en ladite qualité pour représenter ledit parti

Rubrique 4. Dons en nature de personnes physiques (7) .....

Rubrique 5. Autres prestations assimilées à des dons .....

Rubrique 6. Fonds en provenance du patrimoine du (de la) ..... candidat(e)

Montant total des rubriques 1 à 6 .....

Le (la) soussigné(e) déclare que les fonds mentionnés ci-avant constituent la totalité des fonds utilisés en vue des élections du .....

Le (la) soussigné(e) s'engage en outre à enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 125 euros et plus et à communiquer ces données dans les trente jours de l'élection au président du tribunal de première instance dans le ressort duquel le bureau de circonscription est établi (8).

Fait à ....., le .....

(nom et signature)

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 déterminant les modèles de formulaires et de rapports à utiliser dans le cadre du contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de secteur.

Namur, le 22 juin 2006

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

Province : District électoral :

Canton Electoral : Commune :

**Modèle 10 : Déclaration des dépenses électorales consenties par une liste se présentant aux élections pour le renouvellement des conseils provinciaux.**

Dénomination, sigle et numéro d'ordre de la liste :

Montant maximum autorisé de dépenses :

correspondant à ..... électeurs inscrits.

Le (la) soussigné(e), candidat(e) en tête de la liste mentionnée ci-dessus, déclare que ladite liste a consenti les dépenses électorales énumérées ci-après pour l'élection dont la nature et la date sont mentionnées ci-dessus :

Rubrique 1. *Dépenses et engagements financiers afférents à des prestations de services ou à des fournitures en vue de la communication de messages verbaux, écrits, sonores et visuels.*

Indiquer par type de message le moyen de communication utilisé (radio, télévision, presse écrite (1), tracts, affiches, panneaux de moins de 4 m<sup>2</sup> .....), la date de la communication et le montant de la dépense en distinguant, si c'est possible, le coût des fournitures et celui des prestations de services elles-mêmes utilisées pour la communication.

Exemples :

Tracts : - coût de la fourniture;

- coût de l'expédition par exemple par la Poste.

Télévision : - coût de la production;

- coût de la communication.

Rubrique 2. *Dépenses relatives à des prestations de services rémunérées non reprises à la rubrique 1.*

Indiquer par prestation de services, le prestataire et le montant de la prestation.

Rubrique 3. *Dépenses relatives à l'acquisition ou à la location de biens ou de fournitures non visées à la rubrique 1.*

Indiquer par objet, l'identité des biens ou fournitures et le montant de l'acquisition ou de la location. Si la distinction entre la prestation de services et la fourniture n'est pas possible, le montant global est repris à la rubrique 2.

Rubrique 4. *Autres dépenses non visées aux rubriques 1 à 3.*

Par exemple, les dépenses effectuées par une tierce personne au profit de la liste.

Montant total des rubriques 1 à 4 : .....

Rubrique 5. *Dépenses reprises sous les rubriques 1 à 4 utilisées pour le financement de la campagne électorale d'un ou de plusieurs candidats déterminés de la liste (2).*

Rubrique 6. *Dépenses reprises sous les rubriques 1 à 4, financées ou payées par un ou plusieurs candidats déterminés, et imputées sur les dépenses de la liste avec l'accord du (de la) candidat(e) figurant en tête de liste (2).*

N.B. Les rubriques 5 et 6 sont mentionnées pour information de manière à faciliter le contrôle et concernent des dépenses déjà incluses dans les rubriques 1 à 4.

Le (la) soussigné(e) déclare que les dépenses mentionnées dans les rubriques 1 à 4 constituent la totalité des dépenses et engagements financiers consentis par la liste lors de l'élection du .....

Fait à ....., le ..... 2006.

(noms et signatures)

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 déterminant les modèles de formulaires et de rapports à utiliser dans le cadre du contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de secteur.

Namur, le 22 juin 2006

Le Ministre-Président,  
E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ph. COURARD

Province : District électoral :

Canton Electoral : Commune :

**Modèle 11 : Déclaration d'origine des fonds relative aux dépenses consenties par les listes à des fins de propagande électorale en vue du renouvellement des conseils provinciaux (à joindre à la déclaration des dépenses).**

Dénomination, sigle et numéro d'ordre de la liste : .....

Le (la) soussigné(e), candidat(e) en tête de liste mentionnée ci-dessus, déclare que l'origine des fonds utilisés pour les élections mentionnées ci-avant est la suivante :

Rubrique 1. Dons en espèces de personnes physiques (9) .....

Rubrique 2. Dons en nature de personnes physiques (10) .....

Rubrique 3. Autres prestations assimilées à des dons .....

Rubrique 4. Fonds provenant des recettes procurées par ..... des manifestations ou festivités organisées au profit de la liste

Rubrique 5. Fonds en espèce du parti politique au nom duquel ..... la liste est présentée

Rubrique 6. Fonds en nature du parti politique au nom ..... duquel la liste est présentée

Montant total des rubriques 1 à 6 .....

Le (la) soussigné(e) déclare que les fonds mentionnés ci-avant constituent la totalité des fonds utilisés en vue des élections du .....

Le (la) soussigné(e) s'engage en outre à enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 125 euros et plus et à communiquer ces données dans les trente jours de l'élection au président du tribunal de première instance dans le ressort duquel le bureau de circonscription est établi (11).

Fait à ....., le .....

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 déterminant les modèles de formulaires et de rapports à utiliser dans le cadre du contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de secteur.

Namur, le 22 juin 2006

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

Modèle 12 : Rapport à établir par le président du tribunal de première instance de Namur.

Tribunal de première instance de Namur

Le (ou les) parti(s) politique(s) ci-après mentionné(s) a (ont) introduit dans le délai prescrit par le Code de la Démocratie locale et de la Décentralisation, la déclaration de dépenses visée par l'article L4131-1 dudit code, à laquelle est jointe la déclaration d'origine des fonds visée par le même article.

1. Parti politique : (1)
2
3
2. Parti politique : (1)
2
3
3. Parti politique : (1)
2
3
4. Parti politique : (1)
2
3
.....
.....

Sont jointes pour chacun des partis politiques mentionnés ci-avant, la déclaration de dépenses et la déclaration d'origine des fonds (4)

Observations du président (5) :

Fait à ....., le ..... 2006.

(noms et signatures)

**N.B. Un rapport est établi en français, reprenant les partis politiques dont la déclaration a été faite dans cette langue, et un rapport est établi en allemand, reprenant les partis politiques dont la déclaration a été faite dans cette langue.**

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 déterminant les modèles de formulaires et de rapports à utiliser dans le cadre du contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de secteur.

Namur, le 22 juin 2006

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

**Modèle 13 : relevé portant enregistrement de l'identité des personnes physiques effectuant des dons de 125 euros et plus à des partis politiques, à des listes, et à des candidats.**

Je soussigné, agissant au nom du parti politique ..... (indiquer ici le sigle du parti et sa dénomination complète, ainsi que l'adresse de son siège) (1).

Je soussigné, ayant fait acte de candidature à l'élection du ..... (indiquer ici la date de l'élection) en vue du renouvellement de ..... (indiquer ici la dénomination de la ou des assemblée(s) concernée(s), soit le Conseil provincial, le Conseil communal, ou le Conseil de secteur) et ayant figuré en cette qualité à la place de ..... (indiquer ici le rang occupé sur la liste) sur la liste ..... (indiquer ici le sigle de la liste et sa dénomination complète) dans la (les) circonscription(s) électorale(s) de ..... (indiquer ici la dénomination et le chef-lieu de la ou des circonscription(s) concernée(s) et, en cas de candidature à plus d'une élection, mentionner, pour chacune de celles-ci, les renseignements ci-avant, à savoir, le rang occupé sur la liste, le sigle de la liste et sa dénomination complète, ainsi que la dénomination et le chef-lieu de la circonscription électorale dans laquelle la candidature a été introduite) (1).

Je soussigné, agissant au nom de la liste ..... (indiquer ici le sigle de la liste et sa dénomination complète) présentée à l'élection du ..... (indiquer ici la date de l'élection) en vue du renouvellement de ..... (indiquer ici la dénomination de l'assemblée concernée, soit le Conseil provincial, le Conseil communal, ou le Conseil de secteur) et ayant figuré en cette qualité à la place de premier candidat sur ladite liste dans la circonscription électorale de ..... (indiquer ici la dénomination et le chef lieu de la circonscription électorale dans laquelle la candidature a été introduite) (1) (2), déclare sur l'honneur avoir reçu des personnes physiques mentionnées ci-après les dons de 125 euros et plus dont la liste figure au présent relevé (3) :

N° d'ordre du don	Date à laquelle le don a été réceptionné	Identité de la personne physique ayant effectué le don (4)	Montant du don (5)
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
.....			
.....			
			Total général : ..... (6)

Fait à ....., le .....  
(signature)

(nom, prénom, qualité et adresse complète du déclarant) (7)

(1) Biffer les mentions inutiles.

(2) Formule à compléter pour le relevé des dons de 125 euros et plus faits au profit de la liste en tant que telle.

(3) Compléter le tableau qui suit dans l'ordre de la réception des dons.

(4) Mentionner ici les nom et prénoms, nationalité et adresse complète (rue, numéro et commune de résidence principale) de l'auteur du don.

(5) Indiquer ici le montant exact du don en euros ou, s'il ne s'agit pas d'un don en espèces, sa contre-valeur en euros dans la mesure où elle doit raisonnablement être évaluée à au moins 125 euros.

(6) Indiquer ici le montant total des dons de 125 euros et plus réceptionnés durant l'année sur laquelle porte le relevé.

(7) Le présent relevé doit être joints à la déclaration d'origine des fonds de la personne concernée. Ce relevé ne sera pas soumis à l'examen des électeurs mais sera transmis directement par le Président du tribunal de première instance à la Commission régionale de contrôle des dépenses électorales.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 déterminant les modèles de formulaires et de rapports à utiliser dans le cadre du contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de secteur.

Namur, le 22 juin 2006

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

1. Indiquer le montant des dons en espèces reçus dans le respect de la confidentialité de l'identité des donateurs particuliers.
2. Indiquer notamment, par ASBL ou par organisme concerné, le montant de fonds correspondants.
3. L'identité des personnes qui ont fait des dons de 125 euros et plus ne doit pas être mise à la disposition des électeurs mais uniquement transmise par le président du tribunal de première instance à la Commission régionale de contrôle des dépenses électorales.

1. En cas de candidature à plusieurs élections, le montant maximum autorisé de dépenses le plus élevé est indiqué
2. Préciser le journal ou le périodique, la date, la nature et le coût de la publication.
3. Le montant de cette rubrique ne doit pas être imputé sur le quota autorisé de dépenses électorales du (de la) candidat(e).
4. Biffer la mention inutile et compléter.
5. L'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 125 euros et plus doit faire l'objet d'un relevé annexé à la présente déclaration. Ce relevé ne sera pas soumis à l'examen des électeurs mais sera transmis directement par le président du tribunal de première instance à la Commission régionale de contrôle des dépenses électorales.
6. Les candidats peuvent recevoir des dons du parti politique ou de la liste au nom desquels ils font acte de candidature. Si le candidat signataire de la présente a reçu de tels dons, ils doivent être déclarés distinctement.
7. Pour les dons en nature dont la contre-valeur exprimée en euros peut raisonnablement être estimée à au moins 125 euros par don, il y a lieu de se référer à la note 1.
8. Cfr. note 1.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 déterminant les modèles de formulaires et de rapports à utiliser dans le cadre du contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de secteur.  
Namur, le 22 juin 2006

Le Ministre-Président,  
E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ph. COURARD

- 
1. Préciser le journal ou le périodique, la date, la nature et le coût de la publication.
  2. Indiquer le nom du (ou des) candidat(s) concerné(s) et le montant utilisé à son (leur) profit.
  3. Indiquer le nom du (ou des) candidat(s) concerné(s) et les dépenses que celui-ci (eux-ci) a (ont) payées au profit de la liste.

9. L'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 125 euros et plus doit faire l'objet d'un relevé annexé à la présente déclaration. Ce relevé ne sera pas soumis à l'examen des électeurs mais sera transmis directement par le président du tribunal de première instance à la Commission régionale de contrôle des dépenses électorales.
10. Pour les dons en nature dont la contre-valeur exprimée en euros peut raisonnablement être estimée à au moins 125 euros par don, il y a lieu de se référer à la note 1.
11. Cfr. note 1.

1. Indiquer pour chaque parti politique la dénomination, le sigle, le numéro régional et l'adresse du siège.
2. Indiquer le montant de dépenses autorisé.
3. Indiquer le montant de dépenses déclaré.

14. L'identité des personnes qui ont effectué des dons de 125 euros et plus doit être communiquée uniquement à la Commission régionale de contrôle des dépenses électorales.

5. Le Président mentionne les infractions que les partis ont commises à l'obligation de déclaration visée à l'article L4131-1 du Code, et aux articles 2 et 7 de la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de districts et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 2622

[2006/202124]

**22. JUNI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Muster für die Formulare und Berichte, die im Rahmen der Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahlen der Provinzial-, Gemeinde- und Sektorenräte zu verwenden sind**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung, insbesondere Artikel L4131-1, L4131-2, und L4131-4;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 84 § 1 Absatz 1, Nr. 2°, wobei die Dringlichkeit wie folgt begründet wird:

„Die Begründung der Dringlichkeit liegt in dem Zeitplan und in der Notwendigkeit, die Organisation der Wahlen im Oktober 2006 nicht zu gefährden. In dieser Hinsicht ist es erforderlich, den am Wahlverfahren beteiligten Operatoren alle Anweisungen vor den Sommerferien zukommen zu lassen.

Die dem Gutachten der Gesetzgebungsabteilung unterbreiteten Erlassentwürfe genügen den bei der Verfassung des Dekrets geltenden Zielen, nämlich:

— das etwas uneinheitliche Korpus der von der föderalen Ebene verabschiedeten Erlasse koordinieren, indem sie thematisch nach dem Leitfaden der Reihenfolge der verschiedenen Wahlrichtungen gruppiert werden, wobei die Abänderungen, die sich aus dem Entwurf des Dekrets zur Abänderung von Teil IV, Buch I des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung ergeben, eingearbeitet werden. Diese Koordinierung soll für größere Transparenz sorgen und die Gefahr einer Verwirrung seitens der durch die verschiedenen Maßnahmen betroffenen Personen vermeiden;

— die so koordinierten Texte an die institutionelle Wirklichkeit anpassen“.

Aufgrund des am 4. Mai 2006 abgegebenen Gutachtens des „Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne“ (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region) Nr. 11/2006;

Aufgrund des am 13. Juni 2006 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 40.640/4;

Auf Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die von den politischen Parteien, den Listen und Kandidaten benutzten Formulare einerseits und das Muster des vom Präsidenten des Gerichts Erster Instanz zu Namur zu erstellenden Berichts andererseits, in Bezug auf die Wahlausgaben für die Wahlen zur Erneuerung der Provinzial-, Gemeinde- und Sektorenräte, entsprechen den vorliegendem Erlass beigefügten Mustern 1 bis 12.

**Art. 2** - In Übereinstimmung mit den Artikeln L4131-1 und 4 erstellen die Parteien, Listen und Kandidaten mittels des beiliegendem Erlass beigefügten Musters 13 das Verzeichnis der natürlichen Personen, die Spenden von 125 EUR und mehr gemacht haben.

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 4** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die inneren Angelegenheiten und der öffentliche Dienst gehören, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 22. Juni 2006

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung

E. DI RUPO

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ph. COURARD

## ANLAGEN

**Artikel N1 - Muster der schriftlichen Erklärung, mit der die politischen Parteien sich verpflichten, ihre Wahlausgaben anzugeben, dieser Erklärung eine Erklärung über den Ursprung der Geldmittel beizufügen und dem Präsidenten des Gerichts Erster Instanz in Namur diese Angaben innerhalb dreißig Tagen nach den Wahlen zu übermitteln, wenn sie eine regionale Listennummer im Hinblick auf die Erneuerung der Provinzial-, Gemeinde- und Sektorenräte beantragen.**

Gesehen, um dem Erlass vom ..... beigefügt zu werden

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung

E. DI RUPO

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ph. COURARD

**Artikel N2 - Muster der Erklärung der von den politischen Parteien im Hinblick auf die Erneuerung der Provinzial-, Gemeinde-, und Sektorenräte gemachten Wahlausgaben (ist binnen dreißig Tagen nach den Wahlen dem Präsidenten des Gerichts Erster Instanz in Namur zusammen mit der Erklärung über den Ursprung der für diese Ausgaben benutzten Geldmittel zu übermitteln)**

Gesehen, um dem Erlass vom ..... beigefügt zu werden

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung

E. DI RUPO

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ph. COURARD

**Muster N3 - Erklärung über den Ursprung der Geldmittel für die Wahlausgaben, die die politischen Parteien im Hinblick auf die Erneuerung der Provinzial-, Gemeinde- und Sektorenräte gemacht haben (ist der Erklärung über die Ausgaben beizufügen)**

Gesehen, um dem Erlass vom ..... beigefügt zu werden

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung  
E. DI RUPODer Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD**Artikel N4 - Muster der Erklärung der von einem Kandidaten / einer Kandidatin bei den Wahlen zur Erneuerung der Gemeinderäte gemachten Wahlausgaben**

Gesehen, um dem Erlass vom ..... beigefügt zu werden

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung  
E. DI RUPODer Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD**Artikel N5 - Muster der Erklärung über den Ursprung der Geldmittel, die die Kandidaten im Hinblick auf die Erneuerung der Gemeinderäte für Wahlwerbung benutzen (ist der Erklärung in Bezug auf die Ausgaben beizufügen)**

Gesehen, um dem Erlass vom ..... beigefügt zu werden

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung  
E. DI RUPODer Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD**Artikel N6 - Muster der Erklärung der Wahlausgaben, die durch eine Liste gemacht wurden, die bei den Wahlen für die Erneuerung der Gemeinderäte antritt**

Gesehen, um dem Erlass vom ..... beigefügt zu werden

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung  
E. DI RUPODer Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD**Artikel N7 - Muster der Erklärung über den Ursprung der Geldmittel für die Wahlausgaben, die die Listen im Hinblick auf die Erneuerung der Gemeinderäte für Wahlwerbung gemacht haben (ist der Erklärung in Bezug auf die Ausgaben beizufügen)**

Gesehen, um dem Erlass vom ..... beigefügt zu werden

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung  
E. DI RUPODer Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD**Artikel N8 - Muster der Erklärung der von einem Kandidaten / einer Kandidatin bei den Wahlen zur Erneuerung der Provinzialräte gemachten Wahlausgaben**

Gesehen, um dem Erlass vom ..... beigefügt zu werden

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung  
E. DI RUPODer Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD**Artikel N9 - Muster der Erklärung über den Ursprung der Geldmittel, die die Kandidaten im Hinblick auf die Erneuerung der Provinzialräte für Wahlwerbung benutzen (ist der Erklärung in Bezug auf die Ausgaben beizufügen)**

Gesehen, um dem Erlass vom ..... beigefügt zu werden

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung  
E. DI RUPODer Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD



**Artikel N10 - Muster der Erklärung der Wahlausgaben, die durch eine Liste gemacht wurden, die bei den Wahlen für die Erneuerung der Provinzialräte antritt**

Gesehen, um dem Erlass vom ..... beigefügt zu werden

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung  
E. DI RUPODer Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD**Artikel N11 - Muster der Erklärung über den Ursprung der Geldmittel für die Wahlausgaben, die die Listen im Hinblick auf die Erneuerung der Provinzialräte für Wahlwerbung gemacht haben (ist der Erklärung in Bezug auf die Ausgaben beizufügen)**

Gesehen, um dem Erlass vom ..... beigefügt zu werden

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung  
E. DI RUPODer Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD**Artikel N12 - Muster des vom Präsidenten des Gerichts Erster Instanz zu Namur zu erstellenden Berichts**

Gesehen, um dem Erlass vom ..... beigefügt zu werden

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung  
E. DI RUPODer Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD**Artikel N13 - Aufstellung zur Registrierung der Identität der natürlichen Personen, die Spenden von 125 Euro und mehr zugunsten von politischen Parteien und ihren Komponenten, Listen, Kandidaten und Inhabern politischer Mandate machen**

Gesehen, um dem Erlass vom ..... beigefügt zu werden

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung  
E. DI RUPODer Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD**Muster 1 - Schriftliche Erklärung, mit der die politischen Parteien sich verpflichten, ihre Wahlausgaben anzugeben, dieser Erklärung eine Erklärung über den Ursprung der Geldmittel beizufügen und dem Präsidenten des Gerichts Erster Instanz in Namur diese Angaben innerhalb dreißig Tagen nach den Wahlen zu übermitteln, wenn sie eine regionale Listennummer im Hinblick auf die Erneuerung der Provinzial-, Gemeinde- und Sektorenräte beantragen**

Die unterzeichneten wallonischen Abgeordneten, die mit der Hinterlegung des in Artikel L4142-26 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung erwähnten Listenverbindungsanschlages zwecks Erhalt einer gemeinsamen laufenden Nummer bei den Wahlen vom 8. Oktober 2006 im Hinblick auf die Erneuerung der Provinzial- und Gemeinderäte und gegebenenfalls auf die Direktwahl der Sektorenräte beauftragt sind, werden von der politischen Partei

(hier das Listenkürzel und die vollständige Bezeichnung der politischen Partei angeben) ermächtigt, die in Artikel L4131-1 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung erwähnten Verpflichtungen im Namen der Partei einzugehen, nämlich:

die politische Partei:

(hier nur das Listenkürzel angeben) verpflichtet sich, ihre Wahlausgaben anzugeben, dieser Erklärung eine Erklärung über den Ursprung der Geldmittel beizufügen, die Identität der natürlichen Personen, die Spenden von 125 Euro oder mehr gemacht haben, zu registrieren und diese Angaben innerhalb dreißig Tagen nach den Wahlen dem Präsidenten des Gerichts Erster Instanz in Namur mitzuteilen.

Zu....., den.....2006.

.....  
(Namen und Unterschriften)

**Muster 2 - Erklärung der von den politischen Parteien im Hinblick auf die Erneuerung der Provinzial-, Gemeinde-, und Sektorenräte gemachten Wahlausgaben (ist binnen dreißig Tagen nach den Wahlen dem Präsidenten des Gerichts Erster Instanz in Namur zusammen mit der Erklärung über den Ursprung der für diese Ausgaben benutzten Geldmittel zu übermitteln)**

Bezeichnung, Listenkürzel und gemeinsame laufende Nummer der politischen Partei:

Adresse des nationalen Sitzes der politischen Partei:

Anzahl Listen, die unter der regionalen Nummer und dem geschützten Listenkürzel vorgeschlagen wurden:

Der/Die von der vorerwähnten politischen Partei ordnungsgemäß bevollmächtigte(n) Unterzeichnete(n) gibt (geben) die weiter unten aufgeführten Wahlausgaben an, die bei den Wahlen zur Erneuerung der Provinzial- und Gemeinderäte und bei der Direktwahl der Sektorenräte gemacht worden sind:

Rubrik 1. Für alle Wahlen gemachte Wahlausgaben (1).

- a)
- b)
- c)
- d)

Rubrik 2. Ausschließlich für die Provinzialwahlen gemachte Wahlausgaben (1).

- a)
- b)
- c)
- d)

Rubrik 3. Ausschließlich für die Gemeindewahlen und gegebenenfalls für die Direktwahl der Sektorenräte gemachte Wahlausgaben (1).

- a)
- b)
- c)
- d)

Rubrik 4. Wahlausgaben zugunsten eines oder mehrerer bestimmten Kandidaten (1).

- a)
- b)
- c)
- d)

Gesamtbetrag der in den Rubriken 1 bis 4 angegebenen Ausgaben: .....

Fußnoten

(1) Jede der Rubriken 1 bis 4 umfasst die vier nachstehenden Unterrubriken:

1. Ausgaben und finanzielle Verpflichtungen in Bezug auf Dienstleistungen und Lieferungen im Hinblick auf Wort- und Tonmitteilungen und auf schriftliche und visuelle Mitteilungen.

Je Mitteilungstyp das benutzte Kommunikationsmittel (Rundfunk, Fernsehen, geschriebene Presse - Zeitung oder Zeitschrift, Datum, Art und Veröffentlichungskosten angeben -, Prospekte, Plakate, Tafeln unter 4 m<sup>2</sup>,...), das Datum der Mitteilung und den Betrag der Ausgabe angeben, wobei wenn möglich zwischen den Kosten der Lieferung und den Kosten der eigentlichen für die Mitteilung erbrachten Dienstleistung zu unterscheiden ist.

Beispiele: Prospekte: - Herstellungskosten:

- Versandkosten, z.B. per Post.

Fernsehen: - Produktionskosten;

- Ausstrahlungsgebühren.

2. Ausgaben in Bezug auf vergütete Dienstleistungen, die nicht unter *a)* erwähnt sind.

Je Dienstleistung den Erbringer und den Betrag der Dienstleistung angeben.

3. Ausgaben in Bezug auf den Erwerb oder das Anmieten von Gütern oder Lieferungen, die nicht unter *a)* erwähnt sind.

Je Gegenstand die Art der Güter bzw. Lieferungen und den Betrag der Erwerbs- bzw. Mietkosten angeben.

Kann zwischen der Dienstleistung und der Lieferung nicht unterschieden werden, wird der Gesamtbetrag unter *b)* aufgenommen.

4. Sonstige, unter Buchstabe *a)* bis Buchstabe *c)* nicht erwähnte Ausgaben.

z.B. die Ausgaben einer Drittperson zugunsten der Partei.

Der/Die Unterzeichnete(n) erklärt (erklären), dass die vorerwähnten Ausgaben die gesamten Ausgaben und finanziellen Verpflichtungen bilden, die die Partei bei den Wahlen vom ..... gemacht hat

Zu ....., den ..... 2006.

Name(n) und Unterschrift(en)

N.B.: Was Ausgaben betrifft, die nicht als Ausgaben für Wahlwerbung anzusehen sind, wird auf Artikel 6 des Gesetzes vom 7. Juli 1994 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Provinzial-, Gemeinde- und Distriktratswahlen und für die Direktwahl der Sozialhilferäte hingewiesen;

die Beträge verstehen sich einschließlich Mehrwertsteuer;

Naturalleistungen sind zum Marktpreis zu verrechnen;

Zur Bestimmung des Begriffs "politische Partei" beziehe man sich auf die Definition unter Art. L4112-4 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung.

**Muster 3 - Erklärung über den Ursprung der Geldmittel für die Wahlausgaben, die die politischen Parteien im Hinblick auf die Erneuerung der Provinzial-, Gemeinde- und Sektorenräte gemacht haben (ist der Erklärung über die Ausgaben beizufügen)**

Bezeichnung, Listenkürzel und gemeinsame laufende Nummer der politischen Partei:

Der/Die von der vorerwähnten politischen Partei ordnungsgemäß bevollmächtigte(n) Unterzeichnete(n) erklärt (erklären), dass die für die vorerwähnten Wahlen benutzten Geldmittel folgenden Ursprung haben:

Rubrik 1. Geldspenden von natürlichen Personen (1)

Rubrik 2. Sachspenden von natürlichen Personen

Rubrik 3. Andere Leistungen von natürlichen Personen, die Spenden gleichgesetzt werden

Rubrik 4. Mittel aus Einnahmen aus Veranstaltungen und Festen, die zugunsten der Partei organisiert werden

Rubrik 5. Mittel aus Rücklagen, die die Partei im Hinblick auf zukünftige Wahlen gemacht hat, oder die von der Partei oder von der Partei abhängigen Einrichtungen oder VoGs stammen (2)

Gesamtbetrag der Rubriken 1 bis 5: .....

Der/Die Unterzeichnete(n) erklärt (erklären), dass die vorerwähnten Geldmittel die gesamten Geldmittel bilden, die anlässlich der Wahlen vom benutzt worden sind.

Der/Die Unterzeichnete(n) verpflichtet sich darüber hinaus, die Identität der natürlichen Personen, die Spenden von 125 Euro und mehr gemacht haben, zu registrieren und diese Angaben innerhalb dreißig Tagen nach den Wahlen dem Präsidenten des Gerichts Erster Instanz in Namur mitzuteilen (3).

Zu....., den.....2006.

(Namen und Unterschriften)

Provinz: Wahlkanton:  
Gemeinde.

**Muster 4 - Erklärung der von einem Kandidaten bei den Wahlen zur Erneuerung der Gemeinderäte gemachten Wahlausgaben**

Bezeichnung, Listenkürzel und laufende Nummer der Liste:

Zugelassener Höchstbetrag der Ausgaben (1)

entspricht ..... eingetragenen Wählern.

Der (die) Unterzeichnete, Kandidat(in) der Liste ..... für die Wahl in der oben genannten Gemeinde, erklärt, die nachstehend angeführten Wahlausgaben gemacht zu haben:

Rubrik 1. *Ausgaben und finanzielle Verpflichtungen in Bezug auf Dienstleistungen oder Lieferungen im Hinblick auf Wort- und Tonmitteilungen und auf schriftliche und visuelle Mitteilungen.*

Je Mitteilungstyp das benutzte Kommunikationsmittel (Rundfunk, Fernsehen, geschriebene Presse<sup>2</sup>, Prospekte, Plakate, Tafeln von weniger als 4 m<sup>2</sup> .....), das Datum der Mitteilung und den Betrag der Ausgabe angeben, wobei wenn möglich zwischen den Kosten der Lieferung und den Kosten der eigentlichen für die Mitteilung erbrachten Dienstleistung zu unterscheiden ist.

Beispiele:

Prospekte: - Herstellungskosten;

- Versandkosten, z.B. per Post.

Fernsehen: - Produktionskosten;

- Ausstrahlungsgebühren.

Rubrik 2. *Ausgaben in Bezug auf vergütete Dienstleistungen, die nicht in der Rubrik 1 erwähnt sind.*

Je Dienstleistung den Erbringer und den Betrag der Dienstleistung angeben

Rubrik 3. *Ausgaben in Bezug auf den Erwerb oder das Anmieten von Gütern oder Lieferungen, die nicht in der Rubrik 1 erwähnt sind.*

Je Gegenstand die Art der Güter bzw. Lieferungen und den Betrag der Erwerbs- bzw. Mietkosten angeben.

Kann zwischen der Dienstleistung und der Lieferung nicht unterschieden werden, wird der Gesamtbetrag in Rubrik 2 aufgenommen.

Rubrik 4. *Sonstige, nicht in den Rubriken 1 bis 3 erwähnte Ausgaben.*

z.B. die Ausgaben einer Drittperson zugunsten des Kandidaten bzw. der Kandidatin.

Gesamtbetrag der Rubriken 1 bis 4:

Rubrik 5. Gesamtbetrag der Ausgaben, die die politische Partei (Bezeichnung und Adresse) zu meinen Gunsten auf ihre Quote angerechnet hat: ..... (Betrag) (3).

Rubrik 6. Betrag - je nach Art der Dienstleistung bzw. Lieferung - der Ausgaben, die vom Kandidaten eingegangen oder von ihm bezahlt worden sind und die mit Einverständnis des Spitzenkandidaten auf den zugelassenen Betrag der Ausgaben der Liste anzurechnen sind (3).

Ich habe ebenfalls meine Kandidatur für die Provinzialwahl / Gemeindevahl / Wahl des Sektorenrats und des Sozialhilferats im Wahldistrikt / in der Gemeinde (4) ..... gestellt, für die ich eine getrennte Ausgabenerklärung<sup>1</sup> eingereicht habe.

Der (die) Unterzeichnete erklärt, dass die vorerwähnten Angaben über die Wahlausgaben ehrlich und vollständig sind.

Zu....., den.....2006.

.....

(Namen und Unterschriften)

Provinz: Wahlkanton:

Gemeinde.

**Muster 5 - Erklärung über den Ursprung der Geldmittel, die die Kandidaten im Hinblick auf die Erneuerung der Gemeinderäte für Wahlwerbung benutzen (ist der Erklärung in Bezug auf die Ausgaben beizufügen)**

Name und Vorname des Kandidaten / der Kandidatin: .....

Bezeichnung, Listenkürzel und gemeinsame laufende Nummer der politischen Partei oder der Liste, für die der/die Kandidat/Kandidatin kandidiert: .....

Der/Die Unterzeichnete erklärt hiermit, dass die von ihm/ihr oder von Dritten benutzten Geldmittel für die Deckung der Ausgaben, die er/sie im Hinblick auf die vorerwähnten Wahlen für Wahlwerbung gemacht hat, folgenden Ursprung haben:

Rubrik 1. Geldspenden von natürlichen Personen (1) .....

Rubrik 2. Geldspenden der politischen Partei oder der Liste .....

für die der/die Kandidat/Kandidatin in dieser Eigenschaft vorgeschlagen wird,

um diese Partei zu vertreten (2)

Rubrik 3. Sachspenden der politischen Partei oder der Liste, .....

für die der/die Kandidat/Kandidatin in dieser Eigenschaft vorgeschlagen wird,

um diese Partei zu vertreten

Rubrik 4. Sachspenden von natürlichen Personen (3) .....

Rubrik 5. Andere Leistungen, die Spenden gleichgesetzt werden .....

Rubrik 6. Mittel aus dem Vermögen des/der ..... Kandidaten/Kandidatin

Gesamtbetrag der Rubriken 1 bis 6 .....

Der / die Unterzeichnete erklärt, dass die vorerwähnten Geldmittel die gesamten Geldmittel bilden, die anlässlich der Wahlen vom ..... benutzt worden sind.

Der/Die Unterzeichnete verpflichtet sich darüber hinaus, die Identität der natürlichen Personen, die Spenden von 125 Euro und mehr gemacht haben, zu registrieren und diese Angaben innerhalb dreißig Tagen nach den Wahlen dem Präsidenten des Gerichts Erster Instanz, in dessen Bereich der Hauptwahlvorstand gelegen ist, mitzuteilen (4).

Zu ....., den .....

(Name und Unterschrift)

Provinz: Wahlkanton:

Gemeinde.

**Muster 6 - Erklärung der Wahlausgaben, die durch eine Liste gemacht wurden, die bei den Wahlen für die Erneuerung der Gemeinderäte antritt**

Bezeichnung, Listenkürzel und laufende Nummer der Liste:

Zugelassener Höchstbetrag der Ausgaben:

entspricht ..... eingetragenen Wählern.

Der/Die Unterzeichnete, Spitzenkandidat (Spitzenkandidatin) der vorerwähnten Liste, erklärt, dass besagte Liste die weiter unten angeführten Ausgaben für die Wahl, deren Art und Datum hier oben angegeben sind, gemacht hat:

*Rubrik 1. Ausgaben und finanzielle Verpflichtungen in Bezug auf Dienstleistungen und Lieferungen im Hinblick auf Wort- und Tonmitteilungen und auf schriftliche und visuelle Mitteilungen.*

Je Mitteilungstyp das benutzte Kommunikationsmittel (Rundfunk, Fernsehen, geschriebene Presse (1), Prospekte, Plakate, Tafeln von weniger als 4 m<sup>2</sup> .), das Datum der Mitteilung und den Betrag der Ausgabe angeben, wobei wenn möglich zwischen den Kosten der Lieferung und den Kosten der eigentlichen für die Mitteilung erbrachten Dienstleistung zu unterscheiden ist.

Beispiele:

Prospekte: - Herstellungskosten;

- Versandkosten, z.B. per Post.

Fernsehen: - Produktionskosten;

- Ausstrahlungsgebühren.

*Rubrik 2. Ausgaben in Bezug auf vergütete Dienstleistungen, die nicht in der Rubrik 1 erwähnt sind.*

Je Dienstleistung den Erbringer und den Betrag der Dienstleistung angeben

*Rubrik 3. Ausgaben in Bezug auf den Erwerb oder das Anmieten von Gütern oder Lieferungen, die nicht in der Rubrik 1 erwähnt sind.*

Je Gegenstand die Art der Güter bzw. Lieferungen und den Betrag der Erwerbs- bzw. Mietkosten angeben. Kann zwischen der Dienstleistung und der Lieferung nicht unterschieden werden, wird der Gesamtbetrag in Rubrik 2 aufgenommen.

*Rubrik 4. Sonstige, nicht in den Rubriken 1 bis 3 erwähnte Ausgaben.*

Z.B. die Ausgaben einer Drittperson zugunsten der Liste.

Gesamtbetrag der Rubriken 1 bis 4: .....

*Rubrik 5. Ausgaben, die in den Rubriken 1 bis 4 erwähnt sind und die für die Finanzierung der Wahlkampagne eines oder mehrerer bestimmten Kandidaten der Liste gemacht wurden (2).*

*Rubrik 6. Ausgaben, die in den Rubriken 1 bis 4 erwähnt sind, die von einem oder mehreren bestimmten Kandidaten finanziert oder bezahlt worden sind und die mit Einverständnis des Spitzenkandidaten auf die Ausgaben der Liste angerechnet werden (3).*

N.B.: Die Rubriken 5 und 6 werden zur Information aufgenommen, um die Kontrolle zu erleichtern. Sie betreffen Ausgaben, die bereits in den Rubriken 1 bis 4 aufgenommen sind.

Der/Die Unterzeichnete erklärt, dass die in den Rubriken 1 bis 4 erwähnten Ausgaben die gesamten Ausgaben und finanzielle Verpflichtungen bilden, die die Liste anlässlich der Wahl vom..... gemacht hat.

Zu....., den.....2006.

.....  
(Namen und Unterschriften)

Provinz: Wahlkanton:

Gemeinde.

**Muster 7 - Erklärung über den Ursprung der Geldmittel für die Wahlausgaben, die die Listen im Hinblick auf die Erneuerung der Gemeinderäte für Wahlwerbung gemacht haben (ist der Erklärung in Bezug auf die Ausgaben beizufügen)**

Bezeichnung, Listenkürzel und laufende Nummer der Liste: .....

Der/die Unterzeichnete, Spitzenkandidat (Spitzenkandidatin) der vorerwähnten Liste, erklärt, dass die für die vorerwähnten Wahlen benutzten Geldmittel folgenden Ursprung haben:

Rubrik 1. Geldspenden von natürlichen Personen (1) .....
Rubrik 2. Sachspenden von natürlichen Personen (2) .....
Rubrik 3. Andere Leistungen, die Spenden gleichgesetzt werden .....
Rubrik 4. Mittel aus Einnahmen aus Veranstaltungen .....
und Festen, die zugunsten der Liste
organisiert werden
Rubrik 5. Geldspenden der politischen Partei, in deren Namen ..... die Liste vorgeschlagen wird
Rubrik 6. Sachspenden der politischen Partei, in deren Namen ..... die Liste vorgeschlagen wird
Gesamtbetrag der Rubriken 1 bis 6 .....

Der / die Unterzeichnete erklärt, dass die vorerwähnten Geldmittel die gesamten Geldmittel bilden, die anlässlich der Wahlen vom .... benutzt worden sind.

Der/Die Unterzeichnete verpflichtet sich darüber hinaus, die Identität der natürlichen Personen, die Spenden von 125 Euro und mehr gemacht haben, zu registrieren und diese Angaben innerhalb dreißig Tagen nach den Wahlen dem Präsidenten des Gerichts Erster Instanz, in dessen Bereich der Hauptwahlvorstand gelegen ist, mitzuteilen (3).

Zu ....., den .....

(Name und Unterschrift)

Provinz: Wahldistrikt:

Wahlkanton Gemeinde.

**Muster 8 - Erklärung der von einem Kandidaten bei den Wahlen zur Erneuerung der Provinzialräte gemachten Wahlausgaben**

Bezeichnung, Listenkürzel und laufende Nummer der Liste:

Zugelassener Höchstbetrag der Ausgaben (1)

(entspricht ..... eingetragenen Wählern)

Der (die) Unterzeichnete, Kandidat(in) der Liste ..... für die Wahl in der oben genannten Provinz, erklärt, die nachstehend angeführten Wahlausgaben gemacht zu haben:

Rubrik 1. *Ausgaben und finanzielle Verpflichtungen in Bezug auf Dienstleistungen oder Lieferungen im Hinblick auf Wort- und Tonmitteilungen und auf schriftliche und visuelle Mitteilungen.*

Je Mitteilungstyp das benutzte Kommunikationsmittel (Rundfunk, Fernsehen, geschriebene Presse (2), Prospekte, Plakate, Tafeln von weniger als 4 m<sup>2</sup> .....), das Datum der Mitteilung und den Betrag der Ausgabe angeben, wobei wenn möglich zwischen den Kosten der Lieferung und den Kosten der eigentlichen für die Mitteilung erbrachten Dienstleistung zu unterscheiden ist.

Beispiele:

Prospekte: - Herstellungskosten;

- Versandkosten, z.B. per Post.

Fernsehen: - Produktionskosten;

- Ausstrahlungsgebühren.

Rubrik 2. *Ausgaben in Bezug auf vergütete Dienstleistungen, die nicht in der Rubrik 1 erwähnt sind.*

Für jede Dienstleistung den Erbringer und den Betrag der Dienstleistung angeben.

Rubrik 3. *Ausgaben in Bezug auf Erwerb oder Anmieten von Gütern oder Lieferungen, die nicht in der Rubrik 1 aufgenommen sind.*

Je Gegenstand die Art der Güter bzw. Lieferungen und den Betrag der Erwerbs- bzw. Mietkosten angeben..

Kann zwischen Dienstleistung und Lieferungen nicht unterschieden werden, wird der Gesamtbetrag in der Rubrik 2 aufgenommen.

Rubrik 4. *Sonstige, nicht in den Rubriken 1 bis 3 erwähnte Ausgaben.*

z.B. die Ausgaben einer Drittperson zugunsten des Kandidaten bzw. der Kandidatin.

Gesamtbetrag der Rubriken 1 bis 4:

Rubrik 5. Gesamtbetrag der Ausgaben, die die politische Partei (Bezeichnung und Adresse) zu meinen Gunsten auf ihre Quote angerechnet hat: ..... (Betrag) (3).

Rubrik 6. Betrag - je nach Art der Dienstleistung bzw. Lieferung - der Ausgaben, die vom Kandidaten eingegangen oder von ihm bezahlt worden sind und die mit Einverständnis des Spitzenkandidaten auf den zugelassenen Betrag der Ausgaben der Liste anzurechnen sind (3).

Ich habe ebenfalls meine Kandidatur für die Provinzialwahl / Gemeindewahl / Wahl des Sektorenrats und des Sozialhilferats im Wahldistrikt / in der Gemeinde (4) ..... gestellt, für die ich eine getrennte Ausgabenerklärung<sup>1</sup> eingereicht habe.

Der (die) Unterzeichnete erklärt, dass die vorerwähnten Angaben über die Wahlausgaben ehrlich und vollständig sind.

Zu....., den.....2006.

.....  
(Namen und Unterschriften)



Provinz: Wahldistrikt:

Wahlkanton: Gemeinde.

**Muster 9 - Erklärung über den Ursprung der Geldmittel, die die Kandidaten im Hinblick auf die Erneuerung der Provinzialräte für Wahlwerbung benutzen (ist der Erklärung in Bezug auf die Ausgaben beizufügen)**

Name und Vorname des Kandidaten / der Kandidatin: .....

Bezeichnung, Listenkürzel und gemeinsame laufende Nummer der politischen Partei oder der Liste, für die der/die Kandidat/Kandidatin kandidiert: .....

Der/Die Unterzeichnete erklärt hiermit, dass die von ihm/ihr oder von Dritten benutzten Geldmittel für die Deckung der Ausgaben, die er/sie im Hinblick auf die vorerwähnten Wahlen für Wahlwerbung gemacht hat, folgenden Ursprung haben:

Rubrik 1. Geldspenden von natürlichen Personen (1) .....
Rubrik 2. Geldspenden der politischen Partei oder der Liste .....
für die der/die Kandidat/Kandidatin in dieser Eigenschaft vorgeschlagen wird,
um diese Partei zu vertreten (2)
Rubrik 3. Sachspenden der politischen Partei oder der Liste, .....
für die der/die Kandidat/Kandidatin in dieser Eigenschaft vorgeschlagen wird,
um diese Partei zu vertreten
Rubrik 4. Sachspenden von natürlichen Personen (3) .....
Rubrik 5. Andere Leistungen, die Spenden gleichgesetzt werden .....
Rubrik 6. Mittel aus dem Vermögen des/der ..... Kandidaten/Kandidatin
Gesamtbetrag der Rubriken 1 bis 6 .....

Der / die Unterzeichnete erklärt, dass die vorerwähnten Geldmittel die gesamten Geldmittel bilden, die anlässlich der Wahlen vom .... benutzt worden sind.

Der/Die Unterzeichnete verpflichtet sich darüber hinaus, die Identität der natürlichen Personen, die Spenden von 125 Euro und mehr gemacht haben, zu registrieren und diese Angaben innerhalb dreißig Tagen nach den Wahlen dem Präsidenten des Gerichts Erster Instanz, in dessen Bereich der Hauptwahlvorstand gelegen ist, mitzuteilen<sup>4</sup>.

Zu ....., den .....  
(Name und Unterschrift)

Provinz: Wahldistrikt:

Wahlkanton: Gemeinde.

**Muster 10 - Erklärung der Wahlausgaben, die durch eine Liste gemacht wurden, die bei den Wahlen für die Erneuerung der Provinzialräte antritt**

Bezeichnung, Listenkürzel und laufende Nummer der Liste:

Zugelassener Höchstbetrag der Ausgaben:

(entspricht ..... eingetragenen Wählern)

Der/Die Unterzeichnete, Spitzenkandidat (Spitzenkandidatin) der vorerwähnten Liste, erklärt, dass besagte Liste die weiter unten angeführten Ausgaben für die Wahl, deren Art und Datum hier oben angegeben sind, gemacht hat:

*Rubrik 1 Ausgaben und finanzielle Verpflichtungen in Bezug auf Dienstleistungen und Lieferungen im Hinblick auf Wort- und Tonmitteilungen und auf schriftliche und visuelle Mitteilungen.*

Je Mitteilungstyp das benutzte Kommunikationsmittel (Rundfunk, Fernsehen, geschriebene Presse, Prospekte, Plakate, Tafeln unter 4 m<sup>2</sup>,...), das Datum der Mitteilung und den Betrag der Ausgabe angeben, wobei wenn möglich zwischen den Kosten der Lieferung und den Kosten der eigentlichen für die Mitteilung erbrachten Dienstleistung zu unterscheiden ist.

Beispiele:

Prospekte: - Herstellungskosten;

- Versandkosten, z.B. per Post.

Fernsehen: - Produktionskosten;

- Ausstrahlungsgebühren.

*Rubrik 2 Ausgaben in Bezug auf vergütete Dienstleistungen, die nicht in der Rubrik 1 erwähnt sind.*

Je Dienstleistung den Erbringer und den Betrag der Dienstleistung angeben

*Rubrik 3 Ausgaben in Bezug auf den Erwerb oder das Anmieten von Gütern oder Lieferungen, die nicht in der Rubrik 1 erwähnt sind.*

Je Gegenstand die Art der Güter bzw. Lieferungen und den Betrag der Erwerbs- bzw. Mietkosten angeben. Kann zwischen der Dienstleistung und der Lieferung nicht unterschieden werden, wird der Gesamtbetrag in Rubrik 2 aufgenommen.

*Rubrik 4 Sonstige, nicht in den Rubriken 1 bis 3 erwähnte Ausgaben.*

Z.B. die Ausgaben einer Drittperson zugunsten der Liste.

Gesamtbetrag der Rubriken 1 bis 4: .....

*Rubrik 5. Ausgaben, die in den Rubriken 1 bis 4 erwähnt sind und die für die Finanzierung der Wahlkampagne eines oder mehrerer bestimmten Kandidaten der Liste gemacht wurden (2).*

*Rubrik 6 Ausgaben, die in den Rubriken 1 bis 4 erwähnt sind, die von einem oder mehreren bestimmten Kandidaten finanziert oder bezahlt worden sind und die mit Einverständnis des Spitzenkandidaten auf die Ausgaben der Liste angerechnet werden (3).*

N.B.: Die Rubriken 5 und 6 werden zur Information aufgenommen, um die Kontrolle zu erleichtern. Sie betreffen Ausgaben, die bereits in den Rubriken 1 bis 4 aufgenommen sind.

Der/Die Unterzeichnete erklärt, dass die in den Rubriken 1 bis 4 erwähnten Ausgaben die gesamten Ausgaben und finanzielle Verpflichtungen bilden, die die Liste anlässlich der Wahl vom..... gemacht hat.

Zu....., den.....2006.

.....  
(Namen und Unterschriften)

Provinz: Wahldistrikt:

Wahlkanton: Gemeinde.

**Muster 11 - Erklärung über den Ursprung der Geldmittel für die Wahlausgaben, die die Listen im Hinblick auf die Erneuerung der Provinzialräte für Wahlwerbung gemacht haben (ist der Erklärung in Bezug auf die Ausgaben beizufügen)**

Bezeichnung, Listenkürzel und laufende Nummer der Liste: .....

Der/die Unterzeichnete, Spitzenkandidat (Spitzenkandidatin) der vorerwähnten Liste, erklärt, dass die für die vorerwähnten Wahlen benutzten Geldmittel folgenden Ursprung haben:

Rubrik 1. Geldspenden von natürlichen Personen (1) .....

Rubrik 2. Sachspenden von natürlichen Personen (2) .....

Rubrik 3. Andere Leistungen, die Spenden gleichgesetzt werden .....

Rubrik 4. Mittel aus Einnahmen aus Veranstaltungen

und Festen, die zugunsten der Liste

organisiert werden

Rubrik 5. Geldspenden der politischen Partei, in deren Namen ..... die Liste vorgeschlagen wird

Rubrik 6. Sachspenden der politischen Partei, in deren Namen ..... die Liste vorgeschlagen wird

Gesamtbetrag der Rubriken 1 bis 6 .....

Der / die Unterzeichnete erklärt, dass die vorerwähnten Geldmittel die gesamten Geldmittel bilden, die anlässlich der Wahlen vom .... benutzt worden sind.

Der/Die Unterzeichnete verpflichtet sich darüber hinaus, die Identität der natürlichen Personen, die Spenden von 125 Euro und mehr gemacht haben, zu registrieren und diese Angaben innerhalb dreißig Tagen nach den Wahlen dem Präsidenten des Gerichts Erster Instanz, in dessen Bereich der Hauptwahlvorstand gelegen ist, mitzuteilen (3).

Zu ....., den .....

(Name und Unterschrift)

**Muster 12 - Vom Präsidenten des Gerichts Erster Instanz von Namur zu erstellender Bericht Gericht Erster Instanz von Namur**

Die weiter unten erwähnte(n) politische(n) Partei(en) hat (haben) innerhalb der Frist, die durch Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung vorgeschrieben ist, die in Artikel L4131-1 dieses Kodex erwähnte Ausgabenerklärung eingereicht, der die durch denselben Artikel erwähnte Erklärung über den Ursprung der Geldmittel beigefügt ist.

1. Politische Partei: (1)

2

3

2. Politische Partei: (1)

2

3

3. Politische Partei: (1)

2

3

4. Politische Partei: (1)

2

3

.....  
 .....

Für jede der vorerwähnten Parteien sind die Ausgabenerklärung und die Erklärung über den Ursprung der Geldmittel beigefügt (4)

Bemerkungen des Präsidenten (5):

Zu....., den.....2006.

.....  
 (Namen und Unterschriften)

N.B.: Ein Bericht wird in Französisch erstellt mit den politischen Parteien, deren Erklärung in dieser Sprache erfolgte, und ein Bericht wird in Deutsch erstellt mit den politischen Parteien, deren Erklärung in dieser Sprache erfolgte.

**Muster 13 - Aufstellung zur Registrierung der Identität der natürlichen Personen, die Spenden von 125 Euro und mehr zugunsten von politischen Parteien, Listen und Kandidaten machen**

Der (die) Unterzeichnete, der (die) im Namen folgender politischer Partei handelt .... (hier das Listenkürzel und die vollständige Bezeichnung der Partei und die Adresse ihres Sitzes angeben) (1).

Der (die) Unterzeichnete, Kandidat bei den Wahlen vom ..... (hier das Datum der Wahl angeben) im Hinblick auf die Erneuerung von ..... (hier die Bezeichnung der betreffenden Versammlung(en) angeben: des Provinzialrats, des Gemeinderats oder des Sektorenrats) und der in dieser Eigenschaft an der Stelle ..... (hier die Stelle auf der Liste angeben) auf der Liste ..... (hier das Listenkürzel und die vollständige Bezeichnung der Liste angeben) in dem (den) Wahlkreis(en) von ..... (hier die Bezeichnung und den Hauptort des oder der betreffenden Wahlkreise angeben; falls der (die) Unterzeichnete für mehr als eine Wahl kandidiert, sind für jede dieser Wahlen die vorerwähnten Auskünfte anzugeben, und zwar die Stelle auf der Liste, das Listenkürzel und deren vollständige Bezeichnung, sowie die Bezeichnung und der Hauptort des Wahlkreises, in dem die Kandidatur eingereicht worden ist) vorgeschlagen worden ist (1).

Der (Die) Unterzeichnete, der (die) im Namen der Liste ..... (hier das Listenkürzel und die vollständige Bezeichnung der Liste angeben), die bei der Wahl vom ..... (hier das Datum der Wahl angeben) im Hinblick auf die Erneuerung ..... (hier die Bezeichnung der betreffenden Versammlung angeben: des Provinzialrats, des Gemeinderats, oder des Sektorenrats) vorgeschlagen worden ist, handelt und an erster Stelle der Kandidaten auf dieser Liste in dem Wahlkreis ..... (hier die Bezeichnung und den Hauptort des betreffenden Wahlkreises angeben, in dem die Kandidatur eingereicht wurde) gestanden hat (1) (2), erklärt auf Ehrenwort, von den nachstehend erwähnten natürlichen Personen Spenden von 125 Euro und mehr erhalten zu haben, die in dieser Aufstellung aufgelistet sind (3):

Laufende Nr. der Schenkung	Datum, an dem die Schenkung eingegangen ist	Identität der natürlichen Person, die die Schenkung gemacht hat (4)	Betrag der Schenkung (5)
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
.....			
.....			
			Gesamtbetrag: ..... (6)

Ausgestellt in ....., am.....

(Unterschrift)

(Name, Vorname, Eigenschaft und vollständige Adresse des Abgebers der Erklärung) (7)

Unzutreffendes bitte streichen.

Diese Formel ist auszufüllen für die Aufstellung der Spenden von 125 Euro und mehr zugunsten der Liste als solcher.

Die folgende Tabelle in der Reihenfolge des Empfangs der Spenden ausfüllen.

Hier Name und Vornamen, Staatsangehörigkeit und vollständige Adresse (Strasse, Hausnummer und Gemeinde des Hauptwohnortes) der Person vermerken, die die Spende gemacht hat.

Hier den genauen Betrag der Spende in Euro angeben; handelt es sich nicht um eine Geldspende, den Gegenwert in Euro angeben, insofern die Spende angemessenerweise auf mindestens 125 Euro geschätzt werden muss.

Hier den Gesamtbetrag der Spenden von 125 Euro und mehr angeben, die im Jahr entgegengenommen worden sind, auf das die Aufstellung sich bezieht.

Die vorliegende Aufstellung muss der Erklärung über den Ursprung der Geldmittel der betroffenen Person beigelegt werden. Dieses Verzeichnis wird nicht der Prüfung durch die Wähler unterbreitet, sondern unmittelbar vom Präsidenten des Gerichts Erster Instanz der regionalen Kommission für die Kontrolle der Wahlausgaben übermittelt.

1. Den Betrag der erhaltenen Geldspenden unter Beachtung des vertraulichen Charakters der Personalien der Privatspender angeben.
2. Pro VoG oder Einrichtung den Betrag der entsprechenden Geldmittel angeben.
3. Die Identität der natürlichen Personen, die Spenden von 125 Euro oder mehr gemacht haben, muss nicht zur Verfügung der Wähler gestellt, sondern nur der Kommission für die Kontrolle der Wahlausgaben vom Präsidenten des Gerichts Erster Instanz mitgeteilt werden.
  1. Bei einer Kandidatur für mehrere Wahlen wird der höchste zugelassene Höchstbetrag angegeben
  2. Zeitung oder Zeitschrift, Datum, Art und Veröffentlichungskosten angeben.
  3. Der Betrag dieser Rubrik ist nicht auf die zugelassene Ausgabenquote des (der ) Kandidaten (Kandidatin) anzurechnen.
  4. Unzutreffendes bitte streichen und ausfüllen

1. Die Identität der natürlichen Personen, die Spenden von 125 Euro oder mehr gemacht haben, muss Gegenstand eines der vorliegenden Erklärung beigefügten Verzeichnisses sein. Dieses Verzeichnis wird nicht der Prüfung durch die Wähler unterbreitet, sondern unmittelbar vom Präsidenten des Gerichts Erster Instanz der regionalen Kommission für die Kontrolle der Wahlausgaben übermittelt.

2. Die Kandidaten dürfen Spenden der politischen Partei oder der Liste, in deren Namen sie kandidieren, erhalten. Wenn der Kandidat, der vorliegendes Dokument unterschreibt, solche Spenden erhalten hat, müssen diese getrennt angegeben werden.

3. Für Sachspenden, deren Gegenwert in Euro angemessenerweise auf mindestens 125 Euro pro Spende zu schätzen ist, ist auf Fußnote 1 zu verweisen.

4. S. Fußnote 1.

1. Zeitung oder Zeitschrift, Datum, Art und Veröffentlichungskosten angeben.

2. Den Namen des (oder der) betreffenden Kandidaten und zu seinen (ihren) Gunsten verwendeten Betrag angeben.

3. Den Namen des (oder der) betreffenden Kandidaten und von ihm (ihnen) zugunsten der Liste gezahlten Betrag angeben

1. Die Identität der natürlichen Personen, die Spenden von 125 Euro oder mehr gemacht haben, muss Gegenstand eines der vorliegenden Erklärung beigefügten Verzeichnisses sein. Dieses Verzeichnis wird nicht der Prüfung durch die Wähler unterbreitet, sondern unmittelbar vom Präsidenten des Gerichts Erster Instanz der regionalen Kommission für die Kontrolle der Wahlausgaben übermittelt.

2. Für Sachspenden, deren Gegenwert in Euro angemessenerweise auf mindestens 125 Euro pro Spende zu schätzen ist, ist auf Fußnote 1 zu verweisen.

3. S. Fußnote 1.

1. Bei einer Kandidatur für mehrere Wahlen wird der höchste zugelassene Höchstbetrag angegeben

2. Zeitung oder Zeitschrift, Datum, Art und Veröffentlichungskosten angeben.

3. Der Betrag dieser Rubrik ist nicht auf die zugelassene Ausgabenquote des (der) Kandidaten (Kandidatin) anzurechnen.

4. Unzutreffendes bitte streichen und ausfüllen.

1. Die Identität der natürlichen Personen, die Spenden von 125 Euro oder mehr gemacht haben, muss Gegenstand eines der vorliegenden Erklärung beigefügten Verzeichnisses sein. Dieses Verzeichnis wird nicht der Prüfung durch die Wähler unterbreitet, sondern unmittelbar vom Präsidenten des Gerichts Erster Instanz der regionalen Kommission für die Kontrolle der Wahlausgaben übermittelt.

2. Die Kandidaten dürfen Spenden der politischen Partei oder der Liste, in deren Namen sie kandidieren, erhalten. Wenn der Kandidat, der vorliegendes Dokument unterschreibt, solche Spenden erhalten hat, müssen diese getrennt angegeben werden.

3. Für Sachspenden, deren Gegenwert in Euro angemessenerweise auf mindestens 125 Euro pro Spende zu schätzen ist, ist auf Fußnote 1 zu verweisen.

4. S. Fußnote 1.

1. Zeitung oder Zeitschrift, Datum, Art und Veröffentlichungskosten angeben.

2. Den Namen des (oder der) betreffenden Kandidaten und den zu seinen (ihren) Gunsten benutzten Betrag angeben.

3. Den Namen des (oder der) betreffenden Kandidaten und von ihm (ihnen) zugunsten der Liste gezahlten Betrag angeben

1. Die Identität der natürlichen Personen, die Spenden von 125 Euro oder mehr gemacht haben, muss Gegenstand eines der vorliegenden Erklärung beigefügten Verzeichnisses sein. Dieses Verzeichnis wird nicht der Prüfung durch die Wähler unterbreitet, sondern unmittelbar vom Präsidenten des Gerichts Erster Instanz der regionalen Kommission für die Kontrolle der Wahlausgaben übermittelt.

2. Für Sachspenden, deren Gegenwert in Euro angemessenerweise auf mindestens 125 Euro pro Spende zu schätzen ist, ist auf Fußnote 1 zu verweisen.

3. S. Fußnote 1.

1. Für jede politische Partei Bezeichnung, Listenkürzel, regionale Nummer und Adresse des Sitzes angeben.

2. Betrag der zugelassenen Ausgaben vermerken.

3. Betrag der angegebenen Ausgaben vermerken.

14. Die Identität der natürlichen Personen, die Spenden von 125 Euro oder mehr gemacht haben, muss nur der Kommission für die Kontrolle der Wahlausgaben mitgeteilt werden.

5. Der Vorsitzende erwähnt die Verstöße, die die Parteien gegen die Erklärungspflicht nach Artikel L4131-4 des Gesetzbuches und Art. 2 und 7 des Gesetzes vom 7. Juli 1994 über die Einschränkung und Kontrolle der Wahlausgaben für die Provinzial-, Gemeinde- und Distriktratswahlen und für die Direktwahl der Sozialhilferäte begangen haben.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 2622

[2006/202124]

**22 JUNI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de modellen van de te gebruiken formulieren en verslagen in het kader van de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden, de gemeenteraden en de sectorraden**

De Waalse regering,

Gelet op het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, inzonderheid op de artikelen L4131-1, L4131-2, en L4131-4.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 84, § 1, lid 1, 2° waarbij de dringende noodzakelijkheid als volgt gemotiveerd wordt :

“De dringende noodzakelijkheid is gemotiveerd door het tijdschema en door de noodzaak om de vlotte organisatie van de verkiezingen van oktober 2006 niet in gevaar te brengen en de operatoren bij de verkiezingen alle onderrichtingen te verstrekken vóór de zomervakantie.

De ontwerp-besluiten die voor advies voorgelegd zijn aan de afdeling wetgeving komen tegemoet aan de doelstelling die bij de opstelling van het decreet vooropstond, namelijk :

— de coördinatie verzorgen van de besluiten die de federale overheid her en der aangenomen heeft door ze per thema samen te brengen aan de hand van de leidraad gevormd door het verloop van de kiesverrichtingen en er de wijzigingen in aan te brengen die voortvloeien uit het ontwerp-decreet tot wijziging van Boek I van Deel IV van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie. Die coördinatie moet de doorzichtigheid van het geheel dienstig zijn en voorkomen dat degenen voor wie die verschillende maatregelen bestemd zijn, in verwarring worden gebracht;

— de aldus gecoördineerde teksten aanpassen aan de institutionele realiteit”;

Gelet op advies nr. 11/2006 van de “Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne” (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest) van 4 mei 2006;

Gelet op het advies nr. 40.640/4 van de Raad van State, gegeven op 13 juni 2006;

Op de voordracht van de minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Na beraadslaging,

**Artikel 1.** De door de politieke partijen, de lijsten en de kandidaten te gebruiken formulieren enerzijds, alsook het model van het verslag dat door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Namen moet worden opgemaakt anderzijds, betreffende de gedane verkiezingsuitgaven met het oog op de verkiezingen voor de vernieuwing van de provincieraden, de gemeenteraden en de sectorraden stemmen overeen met de bij dit besluit bijgevoegde modellen 1 tot 12.

**Art. 2.** Overeenkomstig de artikelen L4131-1 en 4 stellen de partijen, de lijsten en de kandidaten het overzicht vast van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer gedaan hebben middels model 13, bij dit besluit gevoegd.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Staatsblad wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 22 juni 2006.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD

**Model 1. Schriftelijke verklaring waarbij de politieke partijen zich ertoe verbinden, wanneer zij een regionaal lijstnummer aanvragen met het oog op de vernieuwing van de provincieraden, de gemeenteraden en de sectorraden hun verkiezingsuitgaven aan te geven, bij deze verklaring een aangifte betreffende de herkomst van hun geldmiddelen te voegen en deze gegevens binnen de dertig dagen na de verkiezingen mede te delen aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Namen**

Ondergetekende Waalse parlementsleden, belast met het indienen van een voorstel tot lijstenvereniging bedoeld in artikel L4142-26 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie met het oog op het verkrijgen van een gemeenschappelijk volgnummer tijdens de verkiezingen van 8 oktober 2006 voor de vernieuwing van de provincieraden en de gemeenteraden en, desgevallend, de rechtstreekse verkiezing van de sectorraden worden gemandateerd door de politieke partij

(gelieve hier het letterwoord en de volledige benaming van de partij te vermelden) om, in naam van deze partij, de in artikel L4131-1 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie bedoelde verbintenissen te formuleren, namelijk :

de politieke partij

(uitsluitend het letterwoord van de partij vermelden) verbindt zich ertoe haar verkiezingsuitgaven aan te geven, bij de aangifte een verklaring betreffende de herkomst van de geldmiddelen te voegen en daarbij de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer hebben gedaan te registreren, en deze gegevens binnen de dertig dagen na de verkiezingen mede te delen aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Namen.

Gedaan te ....., op ..... 2006.

(namen en handtekening)

**Model 2 : Aangifte van de door de politieke partijen gedane verkiezingsuitgaven met het oog op de vernieuwing van de provincieraden, de gemeenteraden en de sectorraden binnen dertig dagen na de verkiezingen, samen met de aangifte betreffende de herkomst van de geldmiddelen in verband met deze uitgaven, te bezorgen aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Namen.**

Benaming, letterwoord en gemeenschappelijk volgnummer van de politieke partij :

Adres van de nationale zetel van de politieke partij

Aantal lijsten voorgedragen met het gewestelijk nummer en het beschermd letterwoord :

Ondergetekende(n), naar behoren gemandateerd door bovenvermelde politieke partij doet (doen) aangifte van de volgende gedane verkiezingsuitgaven bij de verkiezingen voor de vernieuwing van de provincieraden en de gemeenteraden en tijdens de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn :

Rubriek 1. Gedane verkiezingsuitgaven voor alle verkiezingen (1)

- a)
  - b)
  - c)
  - d)
- Rubriek 2. Verkiezingsuitgaven die uitsluitend voor de provincieraadsverkiezingen gelden (1)

- a)
- b)
- c)
- d)

Rubriek 3. Verkiezingsuitgaven die uitsluitend voor de gemeenteraadsverkiezingen gelden en, desgevallend, voor de rechtstreekse verkiezing van de sectorraden 1.

- a)
  - b)
  - c)
  - d)
- Rubriek 4. Verkiezingsuitgaven ten voordele van een of meerdere bepaalde kandidaten (1).

- a)
- b)
- c)
- d)

Totaal bedrag van de uitgaven vermeld in de rubrieken 1 tot 4 : .....

Voetnoot

(1) Elke bovenvermelde rubriek van 1 tot 4 bevat de vier volgende sub-rubrieken :

Uitgaven en financiële verbintenissen voor diensten of leveringen met het oog op de mededeling van mondelinge, schriftelijke, auditieve en visuele boodschappen.

Voor elke soort van boodschap wordt vermeld : het gebruikte communicatiemiddel (radio, televisie, geschreven pers – krant of tijdschrift bepalen, datum, aard en kosten van de publicatie -, pamfletten, affiches, panelen van minder dan 4 m<sup>2</sup> .), de datum van de mededeling en het bedrag van de uitgave met een onderscheid, indien mogelijk, tussen de kosten van de leveringen en de diensten die voor de communicatie gebruikt worden.

Voorbeelden : pamfletten : - leveringskosten :

- bijvoorbeeld verzendingskosten via de Post

televisie -productiekosten;

- communicatiekosten.

(2) Uitgaven betreffende bezoldigde diensten die niet opgenomen zijn in *a*).

Voor elke dienst, de dienstverlener en het bedrag van de prestatie vermelden.

(3) Uitgaven betreffende de verwerving of de huur van goederen of leveringen die niet bedoeld zijn in *a*).

Per voorwerp, de identiteit van de goederen of leveringen en het bedrag van de verwerving of de huur vermelden.

Indien er geen onderscheid kan gemaakt worden tussen de diensten en de levering, wordt het totaal bedrag opgenomen in *b*)

(4) Andere uitgaven die niet bedoeld zijn in de litterae *a*) tot *c*).

Bijvoorbeeld, uitgaven door een derde persoon ten voordele van de partij.

Ondergetekende(n) verklaart (verklaren) dat bovenvermelde uitgaven de totaliteit van de door de partij gedane uitgaven en financiële verbintenissen vormen voor de verkiezingen van

Gedaan te ....., op ..... 2006.

Naam(namen) en handtekening(en)

N.B. De aandacht wordt gevestigd op artikel 6 van de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de provincieraden, de gemeenteraden en de districtraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raadsleden van de raad voor maatschappelijk welzijn voor de uitgaven die niet als verkiezingspropaganda worden beschouwd;

alle uitgaven zijn BTW inbegrepen;

prestaties in natura worden tegen de marktprijs vastgesteld;

om het begrip politieke partij te bepalen, dient men te verwijzen naar de definitie vastgelegd bij artikel L4112-4 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie.



**Model 3 : aangifte betreffende de herkomst van de geldmiddelen voor de door de politieke partijen gedane verkiezingsuitgaven met het oog op de vernieuwing van de provincieraden, de gemeenteraden en de sectorraden (bij de aangifte van de uitgaven te voegen).**

Benaming, letterwoord en gemeenschappelijk volgnummer van de politieke partij :

Ondergetekende(n), naar behoren gemandateerd door bovenvermelde politieke partij verklaart (verklaren) dat de herkomst van de geldmiddelen gebruikt voor de hierboven vermelde verkiezingen de volgende is :

Rubriek 1. Giften in contanten van natuurlijke personen (1).

Rubriek 2. Giften in natura van natuurlijke personen.

Rubriek 3. Andere prestaties van natuurlijke personen gelijkgesteld met giften.

Rubriek 4. Geldmiddelen uit inkomsten van voor de partij georganiseerde manifestaties of festiviteiten.

Rubriek 5. Geldmiddelen uit de door de partij eerder samengestelde voorzieningen met het oog op toekomstige verkiezingen of uit de partij of instellingen of VZW's die van de partij afhangen (2)

Totaal bedrag van de rubrieken 1 tot 5 : .....

Ondergetekende(n) verklaart (verklaren) dat de hierboven vermelde geldmiddelen de totaliteit van de geldmiddelen vormen die gebruikt worden met het oog op de verkiezingen van

Ondergetekende(n) verbindt (verbinden) er zich bovendien toe de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer hebben gedaan te registreren, en deze gegevens binnen de dertig dagen na de verkiezingen mede te delen aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Namen (3)

Gedaan te ....., op ..... 2006.

(namen en handtekeningen)

Provincie : Kieskanton

Gemeente :

**Model 4. : Aangifte van de door een kandidaat gedane verkiezingsuitgaven bij de verkiezingen voor de vernieuwing van de gemeenteraden**

Benaming, letterwoord en volgnummer van de lijst :

Maximum toegelaten bedrag van de uitgaven (1)

dat overeenstemt met ..... ingeschreven kiezers.

Ondergetekende kandida(a)t(e) van de lijst ..... voor de verkiezing in de hierboven vermelde gemeente verklaart de volgende verkiezingsuitgaven gedaan te hebben :

Rubriek 1. Uitgaven en financiële verbintenissen voor diensten of leveringen met het oog op de mededeling van mondelinge, schriftelijke, auditieve en visuele boodschappen.

Voor elke soort van boodschap wordt vermeld : het gebruikte communicatiemiddel (radio, televisie, geschreven pers (2), pamfletten, affiches, panelen van minder dan 4 m<sup>2</sup> .....), de datum van de mededeling en het bedrag van de uitgave met een onderscheid, indien mogelijk, tussen de kost van de leveringen en de diensten die voor de communicatie gebruikt worden.

Voorbeelden :

Pamfletten : - leveringskosten;

- bijvoorbeeld verzendingskosten via de Post

Televisie - productiekosten;

- communicatiekosten.

Rubriek 2. *Uitgaven betreffende bezoldigde diensten die niet opgenomen zijn in rubriek 1.*

Voor elke dienst, de dienstverlener en het bedrag van de prestatie vermelden.

Rubriek 3. *Uitgaven betreffende de verwerving of de huur van goederen of leveringen die niet bedoeld zijn in rubriek 1.*

Per voorwerp, de identiteit van de goederen of leveringen en het bedrag van de verwerving of de huur vermelden.

Indien er geen onderscheid kan gemaakt worden tussen de diensten en de levering, wordt het totaal bedrag in rubriek 2 opgenomen

Rubriek 4. *Andere uitgaven die niet bedoeld zijn in de rubrieken 1 tot 3.*

Bijvoorbeeld, uitgaven door een derde persoon ten voordele van de kandida(a)t(e).

Totaal bedrag van de rubrieken 1 tot 4 :

Rubriek 5. Totaal bedrag van de uitgaven aangerekend door de politieke partij (benaming en adres), op haar quota, in mijn voordeel : ..... (bedrag) (3)

Rubriek 6. Bedrag, volgens de aard van de prestatie of de levering, van de uitgaven van de kandidaat of door hem betaald en die geboekt moeten worden op het toegelaten bedrag van de uitgaven van de lijst, met de toestemming van de lijstaanvoerder (3).

Ik heb mij ook kandidaat gesteld voor de verkiezing van de provincieraad, de gemeenteraad, de sectorraad en de raad voor maatschappelijk welzijn in het kiesdistrict/de gemeente (4).....waarvoor ik een aparte aangifte van uitgaven heb ingediend (1).

Ondergetekende verklaart dat de hierboven vermelde aangifte van uitgaven echt en volledig is.

Gedaan te ....., op ..... 2006.

(namen en handtekeningen)

Provincie : Kieskanton

Gemeente :

**Model 5 : Aangifte betreffende de herkomst van de geldmiddelen die door de kandidaten gebruikt worden voor verkiezingspropaganda met het oog op de vernieuwing van de gemeenteraden (bij de aangifte van de uitgaven te voegen)**

Naam en voornaam van de kandida(a)t(e) : .....

Benaming, letterwoord en gemeenschappelijk volgnummer van de politieke partij of lijst namens welke de kandida(a)t(e) opkomt : .....

Ondergetekende verklaart hierbij dat de herkomst van de door hem (haar) of door derde gebruikte geldmiddelen om de uitgaven te dekken die hij (zij) voor verkiezingspropaganda gebruikt met het oog op de hierboven vermelde verkiezingen, de volgende is :

Rubriek 1. Giften in contanten van natuurlijke personen (5) .....

Rubriek 2. Giften in contanten van de politieke partij of de lijst .....

Namens welke de kandida(a)t(e) wordt voorgedragen

in die hoedanigheid om die partij te vertegenwoordigen (6)

Rubriek 3. Giften in natura van de politieke partij of de lijst .....

namens welke de kandida(a)t(e) wordt voorgedragen

in die hoedanigheid om die partij te vertegenwoordigen

Rubriek 4. Giften in natura van natuurlijke personen (7) .....

Rubriek 5. Andere prestaties gelijkgesteld met giften. ....

Rubriek 6. Geldmiddelen uit het vermogen van de ..... kandida(a)t(e)

Totaal bedrag van de rubrieken 1 tot 6 : .....

Ondergetekende verklaart dat de hierboven vermelde geldmiddelen de totaliteit van de geldmiddelen vormen die gebruikt worden met het oog op de verkiezingen van .....

Ondergetekende verbindt er zich bovendien toe de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer hebben gedaan te registreren, en deze gegevens binnen de dertig dagen na de verkiezingen mede te delen aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in wiens rechtsgebied het kieskringbureau is gevestigd (8).

Gedaan te ....., op .....

(naam en handtekening)

Provincie : Kieskanton

Gemeente :

**Model 6 : Aangifte van de door een lijst gedane verkiezingsuitgaven bij de verkiezingen voor de vernieuwing van de gemeenteraden**

Benaming, letterwoord en volgnummer van de lijst :

Maximum toegelaten bedrag van de uitgaven :

dat overeenstemt met ..... ingeschreven kiezers.

Ondergetekende lijststaanvoerder (-aanvoerder) op de hierboven vermelde lijst, verklaart dat deze lijst de volgende verkiezingsuitgaven gedaan heeft voor de verkiezingen waarvan aard en datum hierboven vermeld worden :

Rubriek 1. *Uitgaven en financiële verbintenissen voor diensten of leveringen met het oog op de mededeling van mondelinge, schriftelijke, auditieve en visuele boodschappen.*

Voor elke soort van boodschap wordt vermeld : het gebruikte communicatiemiddel (radio, televisie, geschreven pers (1), pamfletten, affiches, panelen van minder dan 4 m<sup>2</sup> .....), de datum van de mededeling en het bedrag van de uitgave met een onderscheid, indien mogelijk, tussen de kost van de leveringen en de diensten die voor de communicatie gebruikt worden.

Voorbeelden :

Pamfletten : - leveringskosten;

- bijvoorbeeld verzendingskosten via de Post

Televisie - productiekosten;

- communicatiekosten.

Rubriek 2. *Uitgaven betreffende bezoldigde diensten die niet opgenomen zijn in rubriek 1.*

Voor elke dienst, de dienstverlener en het bedrag van de prestatie vermelden.

Rubriek 3. *Uitgaven betreffende de verwerving of de huur van goederen of leveringen die niet bedoeld zijn in rubriek 1.*

Per voorwerp, de identiteit van de goederen of leveringen en het bedrag van de verwerving of de huur vermelden. Indien er geen onderscheid kan gemaakt worden tussen de diensten en de levering, wordt het totaal bedrag in rubriek 2 opgenomen

Rubriek 4. *Andere uitgaven die niet bedoeld zijn in de rubrieken 1 tot 3.*

Bijvoorbeeld, uitgaven door een derde persoon ten voordele van de lijst.

Totaal bedrag van de rubrieken 1 tot 4 : .....

Rubriek 5. *Uitgaven opgenomen in de rubrieken 1 tot 4 en die gebruikt worden voor de financiering van de verkiezingscampagne van een of meerdere bepaalde kandidaten van de lijst (2).*

Rubriek 6. *Uitgaven opgenomen in de rubrieken 1 tot 4, die gefinancierd of betaald worden door een of meerdere bepaalde kandidaten en die geboekt worden op de uitgaven van de lijst, met de toestemming van de lijststaanvoerder(-aanvoerder) (3).*

N.B. De rubrieken 5 en 6 worden ter informatie vermeld om de controle te vergemakkelijken. Het gaat hier over uitgaven die reeds in de rubrieken 1 tot 4 inbegrepen zijn.

Ondergetekende verklaart dat de in de rubrieken 1 tot 4 vermelde uitgaven de totaliteit van de door de lijst gedane uitgaven en financiële verbintenissen vormen voor de verkiezingen van .....

Gedaan te ....., op ..... 2006.

(namen en handtekeningen)

Provincie : Kieskanton

Gemeente :

**Model 7. Aangifte betreffende de herkomst van de geldmiddelen van de door de lijsten gedane uitgaven voor de verkiezingspropaganda met het oog op de vernieuwing van de gemeenteraden (bij de aangifte van de uitgaven te voegen)**

Benaming, letterwoord en volgnummer van de lijst : .....

Ondergetekende lijstaanvoerder (-aanvoester) op de hierboven vermelde lijst, verklaart dat de herkomst van geldmiddelen gebruikt voor de bovenvermelde verkiezingen de volgende is :

Rubriek 1. Giften in contanten van natuurlijke personen (9) .....

Rubriek 2. Giften in natura van natuurlijke personen (10) .....

Rubriek 3. Andere prestaties gelijkgesteld met giften .....

Rubriek 4. Geldmiddelen uit inkomsten van .....

georganiseerde manifestaties of festiviteiten

ten voordele van de lijst

Rubriek 5. Geldmiddelen in contanten van de politieke partij namens welke ..... de lijst wordt voorgedragen

Rubriek 6. Geldmiddelen in natura van de politieke partij namens welke ..... de lijst wordt voorgedragen

Totaal bedrag van de rubrieken 1 tot 6 : .....

Ondergetekende verklaart dat de hierboven vermelde geldmiddelen de totaliteit van de geldmiddelen vormen die gebruikt worden met het oog op de verkiezingen van .....

Ondergetekende verbindt er zich bovendien toe de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer hebben gedaan te registreren, en deze gegevens binnen de dertig dagen na de verkiezingen mede te delen aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in wiens rechtsgebied het kieskringbureau is gevestigd (11).

Gedaan te ....., op .....

(naam en handtekening)

Provincie : Kiesdistrict :

Kieskanton Gemeente :

**Model 8. : Aangifte van de door een kandidaat gedane verkiezingsuitgaven bij de verkiezingen voor de vernieuwing van de provincieraden**

Benaming, letterwoord en volgnummer van de lijst :

Maximum toegelaten bedrag van de uitgaven (12)

dat overeenstemt met ..... ingeschreven kiezers.

Ondergetekende kandida(a)t(e) van de lijst ..... voor de verkiezing in de hierboven vermelde provincie verklaart de volgende verkiezingsuitgaven gedaan te hebben :

Rubriek 1. Uitgaven en financiële verbintenissen voor diensten of leveringen met het oog op de mededeling van mondelinge, schriftelijke, auditieve en visuele boodschappen.

Voor elke soort van boodschap wordt vermeld : het gebruikte communicatiemiddel (radio, televisie, geschreven pers (13), pamfletten, affiches, panelen van minder dan 4 m<sup>2</sup> .....), de datum van de mededeling en het bedrag van de uitgave met een onderscheid, indien mogelijk, tussen de kost van de leveringen en de diensten die voor de communicatie gebruikt worden.

Voorbeelden :

Pamfletten : - leveringskosten;

- bijvoorbeeld verzendingskosten via de Post

Televisie - productiekosten;

- communicatiekosten.

Rubriek 2. *Uitgaven betreffende bezoldigde diensten die niet opgenomen zijn in rubriek 1.*

Voor elke dienst, de dienstverlener en het bedrag van de prestatie vermelden.

Rubriek 3. *Uitgaven betreffende de verwerving of de huur van goederen of leveringen die niet bedoeld zijn in rubriek 1.*

Per voorwerp, de identiteit van de goederen of leveringen en het bedrag van de verwerving of de huur vermelden.

Indien er geen onderscheid kan gemaakt worden tussen de diensten en de levering, wordt het totaal bedrag in rubriek 2 opgenomen.

Rubriek 4. *Andere uitgaven die niet bedoeld zijn in de rubrieken 1 tot 3.*

Bijvoorbeeld, uitgaven door een derde persoon ten voordele van de kandida(a)t(e).

Totaal bedrag van de rubrieken 1 tot 4 :

Rubriek 5. Totaal bedrag van de uitgaven aangerekend door de politieke partij (benaming en adres), op haar quota, in mijn voordeel : ..... (bedrag) (14)

Rubriek 6. Bedrag, volgens de aard van de prestatie of de levering, van de uitgaven van de kandidaat of door hem betaald en die geboekt moeten worden op het toegelaten bedrag van de uitgaven van de lijst, met de toestemming van de lijstaanvoerder (3).

Ik heb mij ook kandidaat gesteld voor de verkiezing van de provincieraad, de gemeenteraad, de sectorraad en de raad voor maatschappelijk welzijn in het kiesdistrict/de gemeente (15).....waarvoor ik een aparte aangifte van uitgaven heb ingediend (1).

Ondergetekende verklaart dat de hierboven vermelde aangifte van uitgaven echt en volledig is.

Gedaan te ....., op ..... 2006.

(namen en handtekeningen)

Provincie : Kiesdistrict :

Kieskanton : Gemeente :

**Model 9 : Aangifte betreffende de herkomst van de geldmiddelen die door de kandidaten gebruikt worden voor verkiezingspropaganda met het oog op de vernieuwing van de provincieraden (bij de aangifte van de uitgaven te voegen)**

Naam en voornaam van de kandida(a)t(e) : .....

Benaming, letterwoord en gemeenschappelijk volgnummer van de politieke partij of lijst namens welke de kandida(a)t(e) opkomt : .....

Ondergetekende verklaart hierbij dat de herkomst van de door hem (haar) of door derde gebruikte geldmiddelen om de uitgaven te dekken die hij (zij) voor verkiezingspropaganda gebruikt met het oog op de hierboven vermelde verkiezingen, de volgende is :

Rubriek 1. Giften in contanten van natuurlijke personen (16) .....

Rubriek 2. Giften in contanten van de politieke partij of de lijst .....

Namens welke de kandida(a)t(e) wordt voorgedragen

in die hoedanigheid om die partij te vertegenwoordigen (17)

Rubriek 3. Giften in natura van de politieke partij of de lijst .....

namens welke de kandida(a)t(e) wordt voorgedragen

in die hoedanigheid om die partij te vertegenwoordigen

Rubriek 4. Giften in natura van natuurlijke personen (18) .....

Rubriek 5. Andere prestaties gelijkgesteld met giften .....

Rubriek 6. Geldmiddelen uit het vermogen van de ..... kandida(a)t(e)

Totaal bedrag van de rubrieken 1 tot 6 .....

Ondergetekende verklaart dat de hierboven vermelde geldmiddelen de totaliteit van de geldmiddelen vormen die gebruikt worden met het oog op de verkiezingen van .....

Ondergetekende verbindt er zich bovendien toe de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer hebben gedaan te registreren, en deze gegevens binnen de dertig dagen na de verkiezingen mede te delen aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in wiens rechtsgebied het kieskringbureau is gevestigd (19).

Gedaan te ....., op .....

(naam en handtekening)

Provincie : Kiesdistrict :

Kieskanton : Gemeente :

**Model 10 : Aangifte van de door een lijst gedane verkiezingsuitgaven bij de verkiezingen voor de vernieuwing van de provincieraden**

Benaming, letterwoord en volgnummer van de lijst :

Maximum toegelaten bedrag van de uitgaven

dat overeenstemt met ..... ingeschreven kiezers.

Ondergetekende lijstaanvoerder (-aanvoerder) op de hierboven vermelde lijst, verklaart dat deze lijst de volgende verkiezingsuitgaven gedaan heeft voor de verkiezingen waarvan aard en datum hierboven vermeld worden :

Rubriek 1. *Uitgaven en financiële verbintenissen voor diensten of leveringen met het oog op de mededeling van mondelinge, schriftelijke, auditieve en visuele boodschappen.*

Voor elke soort van boodschap wordt vermeld : het gebruikte communicatiemiddel (radio, televisie, geschreven pers (1), pamfletten, affiches, panelen van minder dan 4 m<sup>2</sup> .....), de datum van de mededeling en het bedrag van de uitgave met een onderscheid, indien mogelijk, tussen de kost van de leveringen en de diensten die voor de communicatie gebruikt worden.

Voorbeelden :

Pamfletten : - leveringskosten;

- bijvoorbeeld verzendingskosten via de Post

Televisie - productiekosten;

- communicatiekosten.

Rubriek 2. *Uitgaven betreffende bezoldigde diensten die niet opgenomen zijn in rubriek 1.*

Voor elke dienst, de dienstverlener en het bedrag van de prestatie vermelden.

Rubriek 3. *Uitgaven betreffende de verwerving of de huur van goederen of leveringen die niet bedoeld zijn in rubriek 1.*

Per voorwerp, de identiteit van de goederen of leveringen en het bedrag van de verwerving of de huur vermelden. Indien er geen onderscheid kan gemaakt worden tussen de diensten en de levering, wordt het totaal bedrag in rubriek 2 opgenomen

Rubriek 4. *Andere uitgaven die niet bedoeld zijn in de rubrieken 1 tot 3.*

Bijvoorbeeld, uitgaven door een derde persoon ten voordele van de lijst.

Totaal bedrag van de rubrieken 1 tot 4 : .....

Rubriek 5. *Uitgaven opgenomen in de rubrieken 1 tot 4 en die gebruikt worden voor de financiering van de verkiezingscampagne van een of meerdere bepaalde kandidaten van de lijst (2).*

Rubriek 6. *Uitgaven opgenomen in de rubrieken 1 tot 4, die gefinancierd of betaald worden door een of meerdere bepaalde kandidaten en die geboekt worden op de uitgaven van de lijst, met de toestemming van de lijstaanvoerder(-aanvoerder) (3).*

N.B. De rubrieken 5 en 6 worden ter informatie vermeld om de controle te vergemakkelijken. Het gaat hier over uitgaven die reeds in de rubrieken 1 tot 4 inbegrepen zijn.

Ondergetekende verklaart dat de in de rubrieken 1 tot 4 vermelde uitgaven de totaliteit van de door de lijst gedane uitgaven en financiële verbintenissen vormen voor de verkiezingen van .....

Gedaan te ....., op ..... 2006.

(namen en handtekeningen)

Provincie : Kiesdistrict :

Kieskanton : Gemeente :

**Model 11. Aangifte betreffende de herkomst van de geldmiddelen voor de door de lijsten gedane uitgaven voor de verkiezingspropaganda met het oog op de vernieuwing van de provincieraden (bij de aangifte van de uitgaven te voegen)**

Benaming, letterwoord en volgnummer van de lijst : .....

Ondergetekende lijstaanvoerder (-aanvoerder) op de hierboven vermelde lijst, verklaart dat de herkomst van de geldmiddelen gebruikt voor de bovenvermelde verkiezingen de volgende is :

Rubriek 1. Giften in contanten van natuurlijke personen (20) .....

Rubriek 2. Giften in natura van natuurlijke personen (21) .....

Rubriek 3. Andere prestaties gelijkgesteld met giften .....

Rubriek 4. Geldmiddelen uit inkomsten van .....

georganiseerde manifestaties of festiviteiten

ten voordele van de lijst

Rubriek 5. Geldmiddelen in contanten van de politieke partij namens welke ..... de lijst wordt voorgedragen

Rubriek 6. Geldmiddelen in natura van de politieke partij namens welke ..... de lijst wordt voorgedragen

Totaal bedrag van de rubrieken 1 tot 6 : .....

Ondergetekende verklaart dat de hierboven vermelde geldmiddelen de totaliteit van de geldmiddelen vormen die gebruikt worden met het oog op de verkiezingen van.....

Ondergetekende verbindt er zich bovendien toe de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer hebben gedaan te registreren, en deze gegevens binnen de dertig dagen na de verkiezingen mede te delen aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in wiens rechtsgebied het kieskringbureau is gevestigd (22).

Gedaan te ....., op .....

(naam en handtekening)



**Model 12 : Verslag, op te stellen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Namen**

Rechtbank van eerste aanleg van Namen

De politieke partij(en) waarvan naam volgt heeft (hebben) binnen de termijn voorgeschreven bij het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie de aangifte van de uitgaven ingediend bedoeld bij artikel L4131-1 van dat Wetboek, waarbij de aangifte betreffende de herkomst van de geldmiddelen, bedoeld bij hetzelfde artikel, is gevoegd.

1. Politieke partij .....
2. Politieke partij .....
3. Politieke partij .....
4. Politieke partij.....

B Voor elke politieke partij bij naam vernoemd worden de aangifte van de uitgaven en de verklaring van de herkomst van de geldmiddelen gevoegd.

Opmerkingen van de voorzitter (5) : .....

Gedaan te ....., op ..... 2006

(namen en handtekeningen)

**NB** Er wordt een verslag in het Frans opgesteld met vermelding van de politieke partijen waarvan de aangifte in die taal is opgesteld, een verslag in het Duits voor de politieke partijen waarvan de aangifte in die taal is opgesteld.

1. Voor elke politieke partij, benaming, letterwoord, gewestelijk nummer en adres van de zetel opgeven.

2. Toegelaten uitgavenbedrag opgeven.

3. Toegelaten uitgavenbedrag opgeven.

4. De identiteit van de personen die giften van 125 euro en meer hebben verricht, moet enkel medegedeeld worden aan de Gewestelijke controlecommissie op de verkiezingsuitgaven.

5. De voorzitter maakt gewag van de overtredingen die de partijen begaan hebben op de verplichting bedoeld in artikel L4131-4 van het Wetboek en op de artikelen 2 en 7 van de wet van 7 juli 1984 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de provincieraden, gemeenteraden en districtraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raadsleden van de raad voor maatschappelijk welzijn.

**Model 13. Overzicht van de registratie van de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer verrichten aan politieke partijen en hun componenten, aan lijsten, aan kandidaten en aan politieke mandatarissen**

Ik, ondergetekende, handelend in naam van de politieke ..... (letterwoord van de partij en volledige naam van de partij hier opgeven, en adres van de zetel) (1).

Ik, ondergetekende, na mij kandidaat te hebben gesteld voor de verkiezing van ..... (hier datum van de verkiezing opgeven) met het oog op de hernieuwing van ..... (hier de benaming van de betrokken raad opgeven, ofwel de provincieraad, de gemeenteraad of de sectorraad) en na opgekomen te zijn in die hoedanigheid op de plaats van ..... (hier ingenomen rang opgeven) op de lijst ..... (hier letterwoord van de lijst en volledige benaming opgeven) in de kieskring(en) ..... (hier benaming en hoofdplaats van de betrokken kieskring(en) opgeven en, in geval van kandidatuur bij meer dan één verkiezing, voor elke ervan de hiervoor opgegeven inlichtingen vermelden, namelijk de rang ingenomen op de lijst, het letterwoord van de lijst en volledige benaming ervan, en de benaming en de hoofdplaats van de kieskring waarin de kandidatuur is ingediend) (1).

Ik ondergetekende, handeld in naam van de lijst ..... (hier het letterwoord van de lijst en volledige benaming opgeven), voorgedragen bij de verkiezing van ..... (hier datum van de verkiezing opgeven), (ofwel de provincieraad, de gemeenteraad of de sectorraad) en na opgekomen te zijn als lijstaanvoerder in de kieskring van ..... (hier benaming en hoofdplaats van de kieskring opgeven waarin de kandidatuur is ingediend), (1) (2), verklaar op erewoord van de natuurlijke personen wier naam volgt de giften van 125 euro en meer te hebben gekregen en waarvan de lijst in dit overzicht opgenomen is (3) :

Volgnummer gift	Datum verkrijging van de gift	Identiteit van de natuurlijke persoon die de gift deed (4)	Bedrag van de gift (5)
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
....			
....			
			Total général : ..... (6)

Gedaan te ....., op .....

(Handtekening)

(naam, voornaam, hoedanigheid en volledig adres van de indiener van de aangifte) (7)

- Schrappen wat niet past.
- Formulier in te vullen voor het overzicht van de giften van 125 euro en meer ten gunste van de lijst als dusdanig.
- Volgende tabel invullen volgens de volgorde van de gekregen giften.
- Hier naam en voornamen vermelden, nationaliteit en volledig adres (straat, nummer en gemeente van de hoofdverblijfplaats) van de schenker.
- Hier juist bedrag invullen van de gifte in euro of, indien het niet om een geldbedrag gaat, tegenwaarde in euro voor zover die redelijkerwijs geschat kan worden op minstens 125 euro.
- Hier totale waarde van de giften van 125 euro en meer aangeven die ontvangen zijn tijdens het jaar waarop het overzicht betrekking heeft.
- Dit overzicht dient gevoegd te worden bij de verklaring betreffende de herkomst van de geldmiddelen van de betrokken persoon. Dat overzicht wordt niet ingekeken door de kiezers maar wordt rechtstreeks door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg overgemaakt aan de gewestelijke controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven.

- Het bedrag van de giften in contanten vermelden met het vertrouwelijk houden van de identiteit van de privé-personen die een gift hebben gedaan.
- Voor elke VZW of betrokken instelling het bedrag van de overeenkomstige geldmiddelen vermelden.
- De identiteit van de personen die giften van 125 euro en meer hebben gedaan moet niet aan de kiezers worden meegedeeld maar alleen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aan de Gewestelijke controlecommissie worden overgemaakt..

- Als men opkomt voor meerdere verkiezingen, wordt het hoogste maximum toegelaten bedrag van de uitgaven vermeld
- Krant of tijdschrift, datum, aard en kosten van de publicatie bepalen.
- Het bedrag van deze rubriek moet niet worden aangerekend op het toegelaten quota aan verkiezingsuitgaven van de kandida(a)t(e).

4. Schrappen wat niet past en invullen.

5. De identiteit van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer hebben gedaan, moet het voorwerp uitmaken van een overzicht dat bij deze aangifte wordt gevoegd. Dit overzicht wordt niet onderworpen aan het onderzoek van de kiezers maar wordt rechtstreeks door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aan de Gewestelijke controlecommissie van de verkiezingsuitgaven overgemaakt.

6. De kandidaten mogen giften van de politieke partij of de lijst krijgen namens welke zij zich kandidaat hebben gesteld. De kandidaat, die deze aangifte heeft ondertekend en die dergelijke giften heeft gekregen, moet deze giften apart aangeven.

7. Voor de giften in natura waarvan de tegenwaarde uitgedrukt in euro redelijkerwijs op minstens 125 euros per gift kan geschat worden, dient verwezen te worden naar voetnoot 1.

8. Cfr. voetnoot 1.

1. Krant of tijdschrift, datum, aard en kosten van de publicatie bepalen.

2. De naam van de betrokken kandida(a)t(en) en het bedrag gebruikt in zijn (hun) voordeel vermelden.

3. De naam van de betrokken kandida(a)t(en) en het bedrag dat hij (zij) ten voordele van de lijst betaald heeft (hebben).

9. De identiteit van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer hebben gedaan, moet het voorwerp uitmaken van een overzicht dat bij deze aangifte wordt gevoegd. Dit overzicht wordt niet onderworpen aan het onderzoek van de kiezers maar wordt rechtstreeks door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aan de Gewestelijke controlecommissie van de verkiezingsuitgaven overgemaakt.

10. Voor de giften in natura waarvan de tegenwaarde uitgedrukt in euro redelijkerwijs op minstens 125 euro per gift kan geschat worden, dient verwezen te worden naar voetnoot 1.

11. Cfr. voetnoot 1.

12. Als men zich kandidaat stelt voor meerdere verkiezingen, wordt het hoogste maximum toegelaten bedrag van de uitgaven vermeld

13. Krant of tijdschrift, datum, aard en kosten van de publicatie bepalen.

14. Het bedrag van deze rubriek moet niet worden aangerekend op het toegelaten quota aan verkiezingsuitgaven van de kandida(a)t(e).

15. Schrappen wat niet past en invullen.

16. De identiteit van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer hebben gedaan moet het voorwerp uitmaken van een overzicht dat bij deze aangifte wordt gevoegd. Dit overzicht wordt niet onderworpen aan het onderzoek van de kiezers maar wordt rechtstreeks door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aan de Gewestelijke controlecommissie van de verkiezingsuitgaven overgemaakt.

17. De kandidaten mogen giften van de politieke partij of de lijst krijgen namens welke zij zich kandidaat hebben gesteld. De kandidaat, die deze aangifte heeft ondertekend en die dergelijke giften heeft gekregen, moet deze giften apart aangeven.

18. Voor de giften in natura waarvan de tegenwaarde uitgedrukt in euro redelijkerwijs op minstens 125 euro per gift kan geschat worden, dient verwezen te worden naar voetnoot 1.

19. Cfr. voetnoot 1.

1. Krant of tijdschrift, datum, aard en kosten van de publicatie bepalen.

2. De naam van de betrokken kandida(a)t(en) en het bedrag gebruikt in zijn (hun) voordeel vermelden.

3. De naam van de betrokken kandida(a)t(en) en het bedrag dat hij (zij) ten voordele van de lijst betaald heeft (hebben).

20. De identiteit van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer hebben gedaan moet het voorwerp uitmaken van een overzicht dat bij deze aangifte wordt gevoegd. Dit overzicht wordt niet onderworpen aan het onderzoek van de kiezers maar wordt rechtstreeks door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aan de Gewestelijke controlecommissie van de verkiezingsuitgaven overgemaakt.

21. Voor de giften in natura waarvan de tegenwaarde uitgedrukt in euro redelijkerwijs op minstens 125 euro per gift kan geschat worden, dient verwezen te worden naar voetnoot 1.

22. Cfr. voetnoot 1.